



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi con alimentazione a batteria portatile**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **тревен тример/тример с преносима акумулаторна батерия**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna kosilica/trimer makaze na bateriju**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový vyžinač/ořezávač okrajů trávníku**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven græstrimmer/kantklipper**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener batteriebetriebener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων μπαταρίας**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held lawn trimmer / edge trimmer**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitega murulõikur/äärelõikur**  
KASUTUSJUHE  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen nurmikonleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni šišač trave/šišač travnih rubova s baterijskim napajanjem**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros fűnyíró/szegélynyíró**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė vejapjovė - trimeris vejos kraštams**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna**  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносна тревокосачна/поткаструвач на батерии**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare grasmaaier/graskantenrijder met accuvoeding**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** Bærbar batteridrevet plen- og kanttrimmer  
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna akumulatorowa  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Aparador de relva/aparador de canto alimentado a bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină de tuns iarba/mașină de tuns margini de gazon alimenta-  
te cu baterie portabilă  
MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Портативная газонокосилка / триммер для краев газона с  
батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Prenosný akumulátorový vyžínač/orezávač okrajov trávnik  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Prenosni akumulatorski obrezovalnik trat / tratnih robov  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Ručna kosačica/trimer makaze na bateriju  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

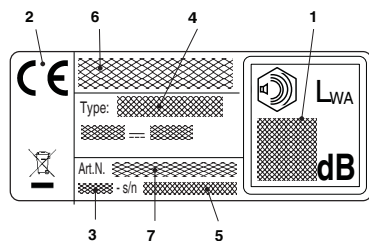
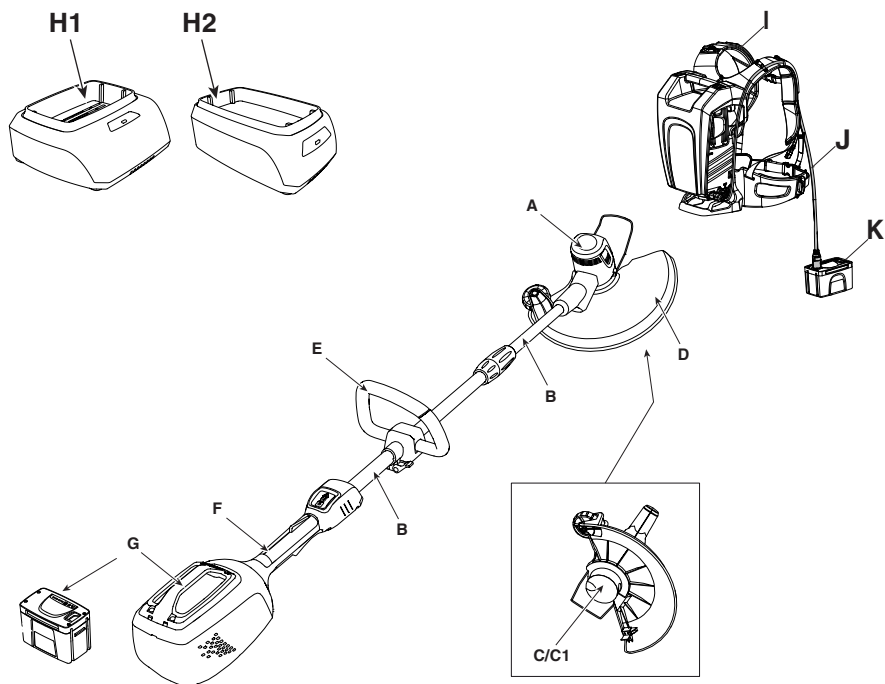
**SV** Batteridrivnen bärbar gräsklippare/kantskärare  
BRUKSANVISNING

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

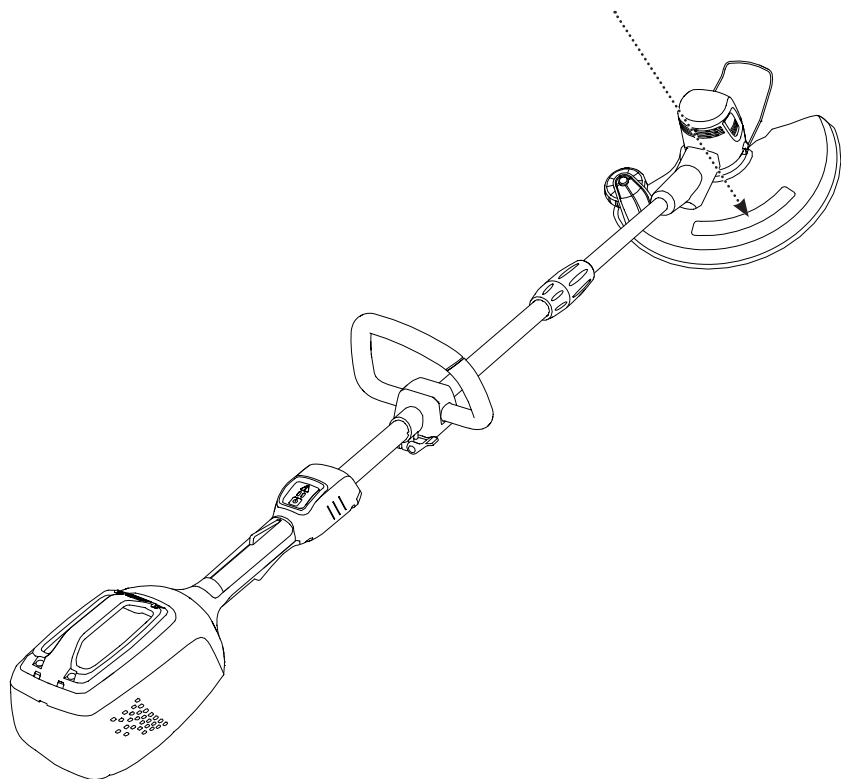
**TR** Batarya beslemeli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

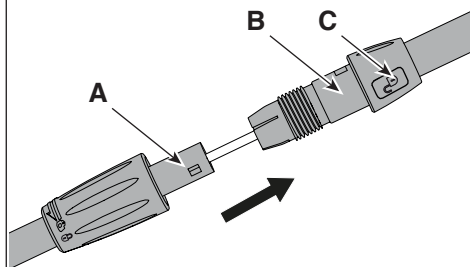
|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....                    | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung .....                              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....           | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....                          | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....              | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....                      | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....                  | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |



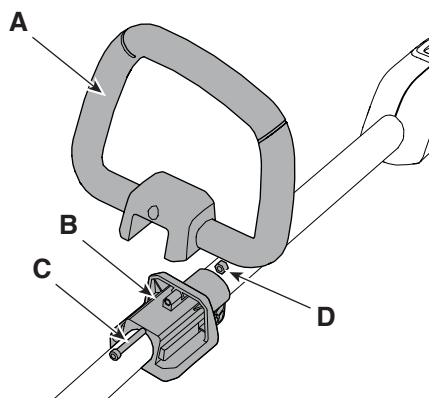
2



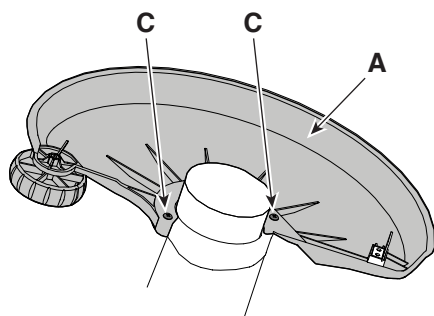
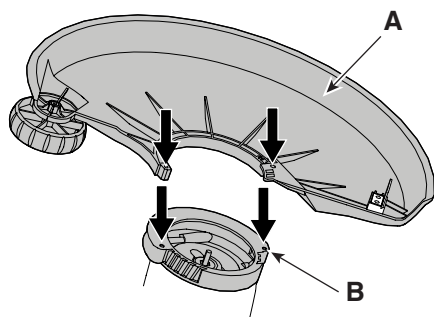
3



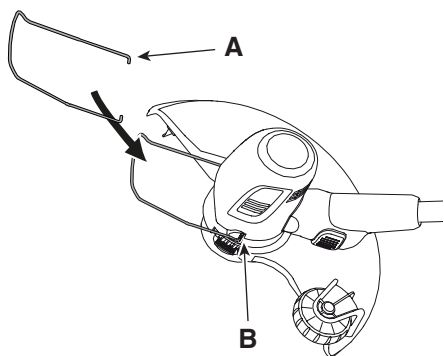
4



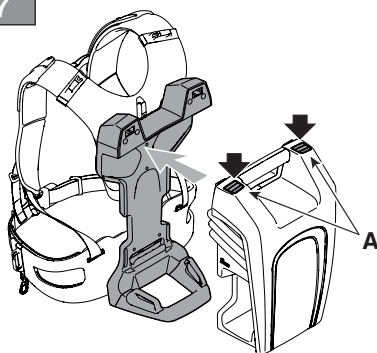
5



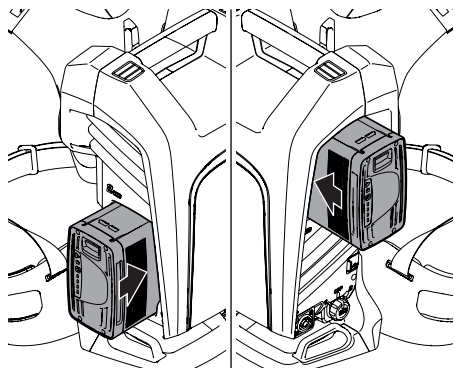
6



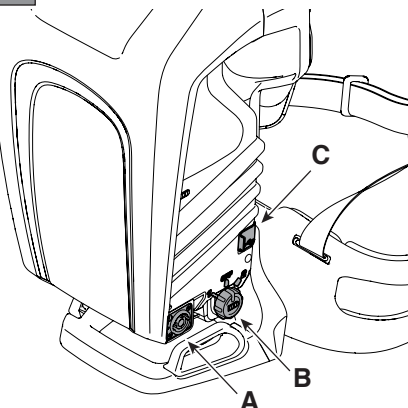
7

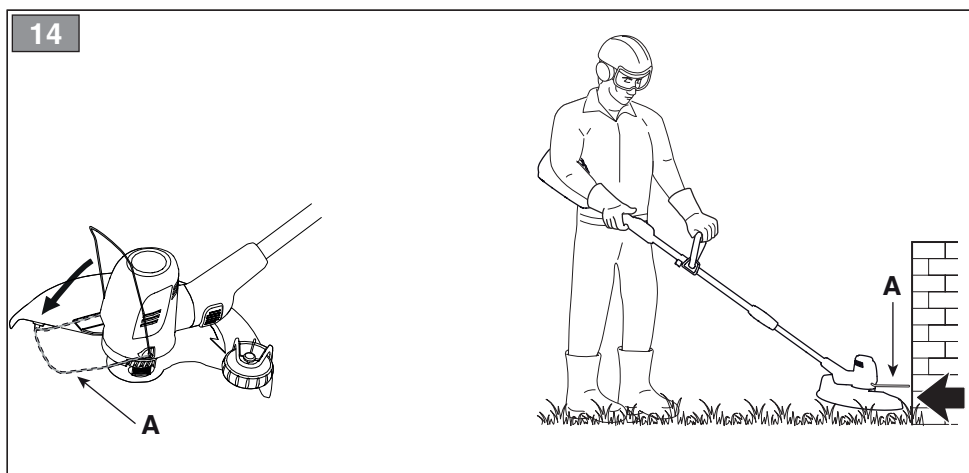
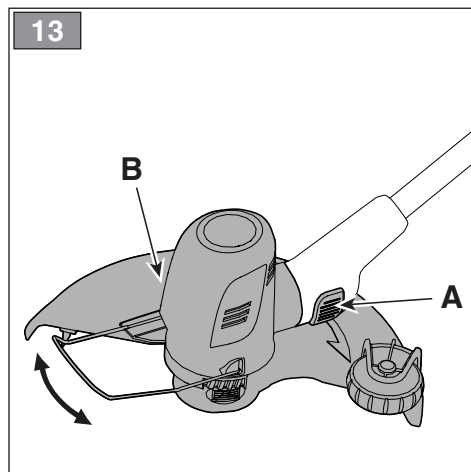
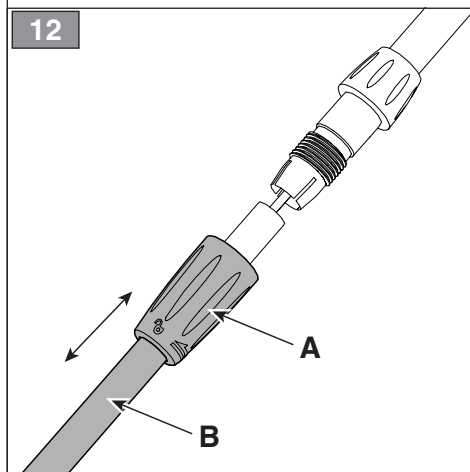
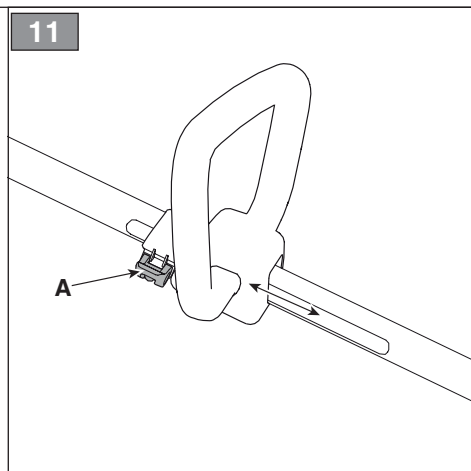
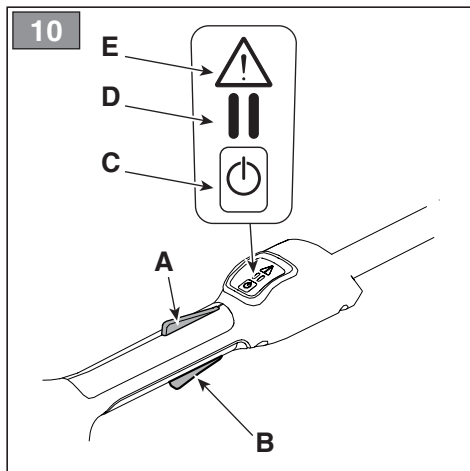


8

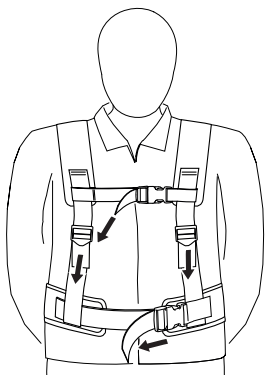


9

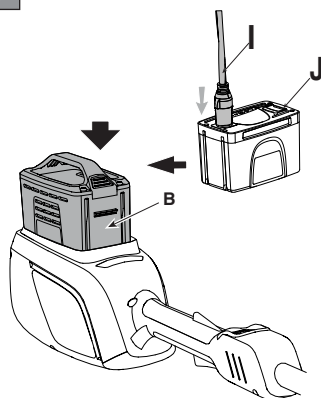




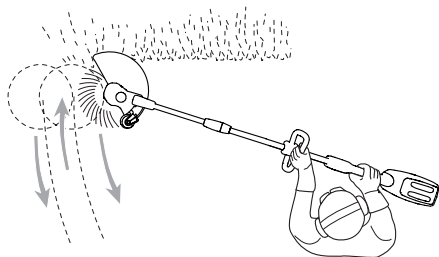
15



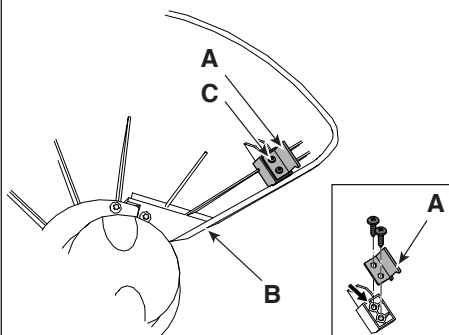
16



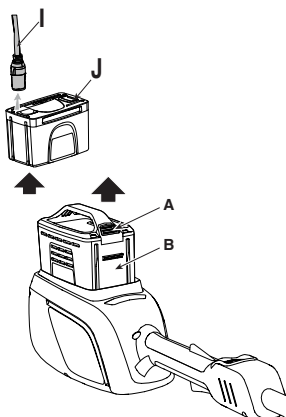
17



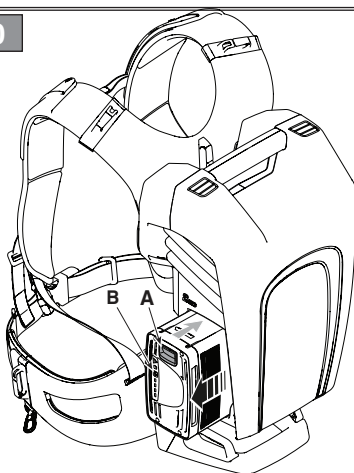
18



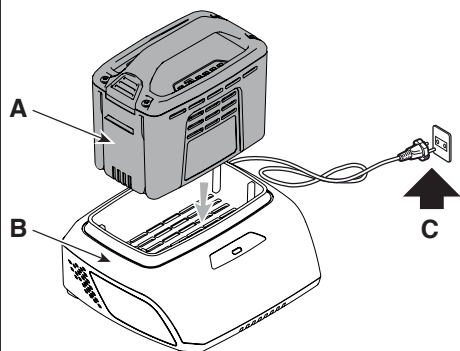
19



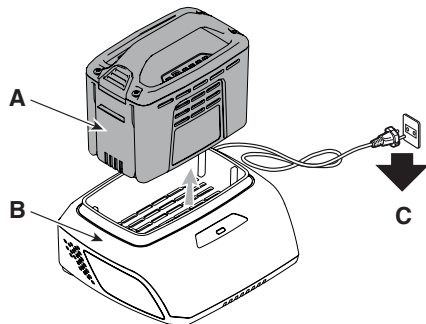
20



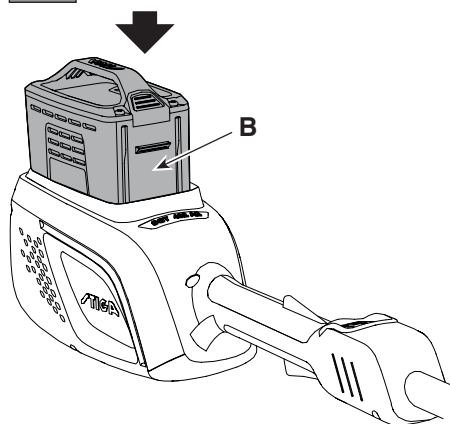
21



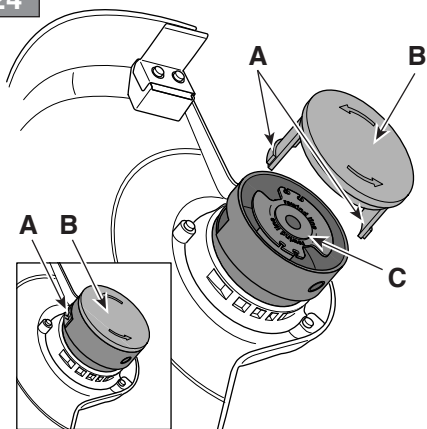
22



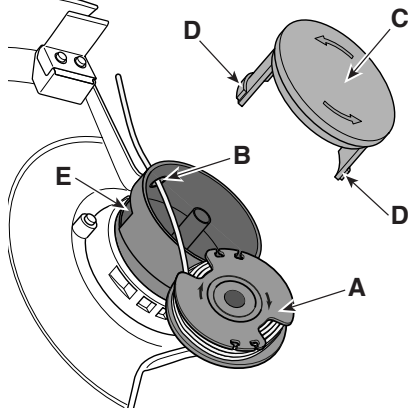
23



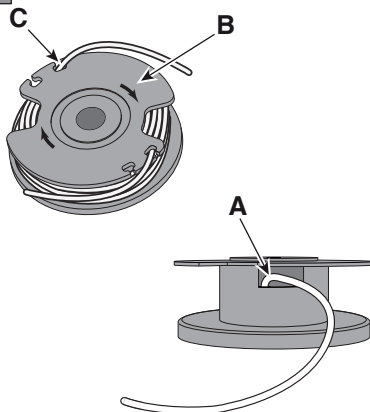
24



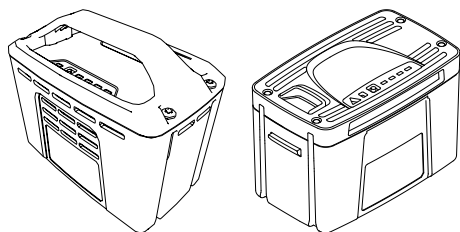
25



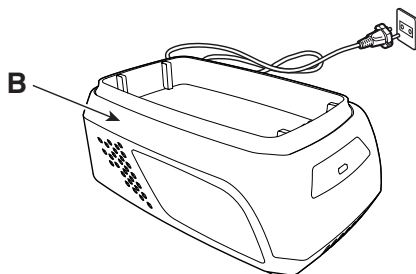
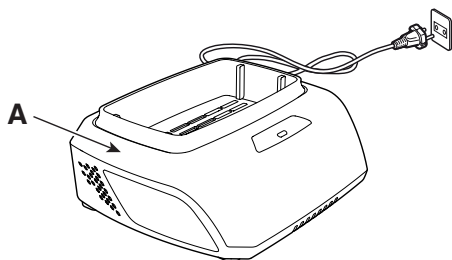
26



27



28



| [1]  | DATI TECNICI                                                     |                                                                                   | LT 500 Li 48 |
|------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| [2]  | Tensione di alimentazione MAX                                    | V / DC                                                                            | 48           |
| [3]  | Tensione di alimentazione NOMINAL                                | V / DC                                                                            | 43,2         |
| [4]  | Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo) | min <sup>-1</sup>                                                                 | 8000         |
| [5]  | Larghezza di taglio (testina porta filo)                         | mm                                                                                | 300          |
| [6]  | Diametro filo testina (max)                                      | mm                                                                                | 1,6          |
| [7]  | Codice dispositivo di taglio                                     |  | 118805048/0  |
| [8]  | Codice protezione                                                |  | 323465013/0  |
| [9]  | Asta pieghevole                                                  |                                                                                   | √            |
| [10] | Peso senza gruppo batteria e senza dispositivi di taglio         | kg                                                                                | 3            |
| [11] | Dimensioni                                                       |                                                                                   |              |
| [12] | Lunghezza                                                        | cm                                                                                | 165          |
| [13] | Larghezza                                                        | cm                                                                                | 40           |
| [14] | Altezza                                                          | cm                                                                                | 25           |
| [15] | Livello di pressione sonora                                      | dB(A)                                                                             | 79,5         |
| [16] | Incertezza di misura                                             | dB(A)                                                                             | 3            |
| [17] | Livello di potenza sonora misurato                               | dB(A)                                                                             | 91,9         |
| [16] | Incertezza di misura                                             | dB(A)                                                                             | 1,99         |
| [18] | Livello di potenza sonora garantito                              | dB(A)                                                                             | 96           |
| [19] | Vibrazioni                                                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 2,65         |
| [16] | Incertezza di misura                                             | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 1,5          |

| [20] | ACCESSORI A RICHIESTA  |                                                                                                                 |
|------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [21] | Gruppo batteria, mod.  | BT 520 Li 48<br>BT 540 Li 48<br>BT 550 Li 48<br>BT 720 Li 48<br>BT 740 Li 48<br>BT 750 Li 48<br>BT 775 Li 48(*) |
| [22] | Carica batteria, mod.  | CG 500 Li 48<br>CGF 500 Li 48<br>CGD 500 Li 48<br>CG 700 Li 48<br>CGF 700 Li 48<br>CGD 700 Li 48                |
| [23] | Zaino portabatterie    | √                                                                                                               |
| [24] | Simulatore di batteria | √                                                                                                               |

**(\*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con lo zaino portabatterie. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.**

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[5] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[6] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[7] Код на инструмента за рязане</p> <p>[8] Код на защитата</p> <p>[9] Гъвкав прът</p> <p>[10] Тегло без акумулаторния блок и без режещи устройства</p> <p>[11] Размери</p> <p>[12] Дължина</p> <p>[13] Ширина</p> <p>[14] Височина</p> <p>[15] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[16] Несигурност на измерване</p> <p>[17] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[18] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[19] Вибрации</p> <p>[20] Принадлежности по поръчка</p> <p>[21] Акумулаторен блок</p> <p>[22] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>[23] Раница за помещаване на акумулатора</p> <p>[24] Симулатор на акумулатор</p> <p><b>(*) Използването на този акумулатор е позволено само с Раница за помещаване на акумулатора. Забранено е поставянето на акумулатора в гнездото върху машината.</b></p> <p>а) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрация може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>б) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намаляете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p> | <p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] MAKs. napon napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[7] Šifra rezne glave</p> <p>[8] Šifra štitnika</p> <p>[9] Odvojiva ojpka</p> <p>[10] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje</p> <p>[11] Dimenzije</p> <p>[12] Dužina</p> <p>[13] Širina</p> <p>[14] Visina</p> <p>[15] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[16] Mjera nesigurnost</p> <p>[17] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[18] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[19] Vibracije</p> <p>[20] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[21] Baterija</p> <p>[22] Punjač baterije</p> <p>[23] Rukšak akumulator</p> <p>[24] Simulator akumulatora</p> <p><b>(*) Upotreba ovog akumulatora dopuštena je samo s rukšak akumulator. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</b></p> <p>а) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>б) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p> | <p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINÁL</p> <p>[4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[5] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[6] Průměr struny (max.)</p> <p>[7] Kód sekacího zařízení</p> <p>[8] Kód ochranného krytu</p> <p>[9] Ohebná tyč</p> <p>[10] Hmotnost bez akumulátoru a bez řezných nástrojů</p> <p>[11] Rozměry</p> <p>[12] Délka</p> <p>[13] Šířka</p> <p>[14] Výška</p> <p>[15] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[16] Nepřesnost měření</p> <p>[17] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[18] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[19] Vibrace</p> <p>[20] Příslušenství na požádání</p> <p>[21] Akumulátor</p> <p>[22] Nabíječka akumulátorů</p> <p>[23] Batoh s akumulátorem</p> <p>[24] Simulátor akumulátoru</p> <p><b>(*) Použití tohoto akumulátoru je dovoleno pouze s batoh s akumulátorem. Je zakázáno vkládat akumulátor do uložení na stroji.</b></p> <p>а) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>б) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)</p> <p>[5] Skærebredde (trådhoved)</p> <p>[6] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[7] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[8] Beskyttelsens varenummer</p> <p>[9] B'jelig stang</p> <p>[10] Vægt uden batteri og uden klippe-anordning</p> <p>[11] Mål</p> <p>[12] Længde</p> <p>[13] Bredde</p> <p>[14] Højde</p> <p>[15] Lydtryksniveau</p> <p>[16] Måleusikkerhed</p> <p>[17] Målt lydeffektniveau</p> <p>[18] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[19] Vibrationer</p> <p>[20] Ekstraudstyr</p> <p>[21] Batteri</p> <p>[22] Batterioplader</p> <p>[23] Batterirygskæk</p> <p>[24] Batterisimulator</p> <p><b>(*) Brug af dette batteri er kun tilladt med batterirygskæk. Det er forbudt at indsætte batteriet i holderen på maskinen.</b></p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p> | <p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[5] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[6] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[7] Code Messer</p> <p>[8] Nummer Schutzeinrichtung</p> <p>[9] Faltbarer Bügel</p> <p>[10] Gewicht ohne Akku und ohne Schneideeinsätze</p> <p>[11] Abmessungen</p> <p>[12] Länge</p> <p>[13] Breite</p> <p>[14] Höhe</p> <p>[15] Schalldruckpegel</p> <p>[16] Messungengenauigkeit</p> <p>[17] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[18] Garantiierter Schalleistungspegel</p> <p>[19] Vibrationen</p> <p>[20] Zubehör auf Anfrage</p> <p>[21] Akku</p> <p>[22] Batterie-ladegerät</p> <p>[23] Batterie-tasche</p> <p>[24] Batteriesimulator</p> <p><b>(*) Die Verwendung dieser Batterie ist nur mit dem Batterie-tasche zulässig. Es ist verboten, die Batterie in das Fach auf der Maschine einzusetzen.</b></p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p> | <p><b>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[5] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[6] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[7] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[8] Κωδικός προστασίας</p> <p>[9] Πτυσσόμενη ράβδος</p> <p>[10] και χωρίς διατάξεις κοπής</p> <p>[11] Διαστάσεις</p> <p>[12] Μήκος</p> <p>[13] Πλάτος</p> <p>[14] Ύψος</p> <p>[15] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[16] Στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[17] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[18] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[19] Κραδασμοί</p> <p>[20] Αιτούμενα παρελκομενα</p> <p>[21] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[22] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[23] Σακίδιο μπαταριών</p> <p>[24] Εξομοιωτής μπαταρίας</p> <p><b>(*) Η χρήση αυτής της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο με τον Σακίδιο μπαταριών. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος.</b></p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] MAX supply voltage</p> <p>[3] NOMINAL supply voltage</p> <p>[4] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[5] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[6] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[7] Cutting means code</p> <p>[8] Protection code</p> <p>[9] Separable rod</p> <p>[10] Weight without battery pack and without cutting means</p> <p>[11] Dimensions</p> <p>[12] Length</p> <p>[13] Width</p> <p>[14] Height</p> <p>[15] Sound pressure level</p> <p>[16] Uncertainty of measure</p> <p>[17] Measured sound power level</p> <p>[18] Guaranteed sound power level</p> <p>[19] Vibrations</p> <p>[20] Accessories available on request</p> <p>[21] Battery pack</p> <p>[22] Battery charger</p> <p>[23] Battery backpack</p> <p>[24] Battery simulator</p> <p><b>(*) This battery can only be used with the battery backpack. Inserting the battery in the machine housing is prohibited.</b></p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p> | <p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[5] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[6] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[7] Código dispositivo de corte</p> <p>[8] Código de protección</p> <p>[9] Varilla plegable</p> <p>[10] Peso sin grupo de batería y sin dispositivos de corte</p> <p>[11] Dimensiones</p> <p>[12] Longitud</p> <p>[13] Anchura</p> <p>[14] Altura</p> <p>[15] Nivel de presión sonora</p> <p>[16] Incertidumbre de medida</p> <p>[17] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[18] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[19] Vibraciones</p> <p>[20] Accesorios bajo pedido</p> <p>[21] Grupo de batería</p> <p>[22] Cargador de batería</p> <p>[23] Mochila portabaterías</p> <p>[24] Simulador de batería</p> <p><b>(*) El uso de esta batería está permitido únicamente con la mochila portabaterías. Queda prohibido introducir la batería en la cavidad de la máquina.</b></p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p> | <p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] MAX toitepinge</p> <p>[3] NOMINAALNE toitepinge</p> <p>[4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[5] Lõikelaia (nööripeaga)</p> <p>[6] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[7] Lõikeseadme kood</p> <p>[8] Kaitse kood</p> <p>[9] Eraldatav varras</p> <p>[10] Kaal ilma akuta Õja ilma liikevahenditeta</p> <p>[11] Mõõtmed</p> <p>[12] Pikkus</p> <p>[13] Laius</p> <p>[14] Kõrgus</p> <p>[15] Helirõhu tase</p> <p>[16] Mõõtemääramatus</p> <p>[17] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[18] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[19] Vibratsioon</p> <p>[20] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[21] Aku</p> <p>[22] Akulaadija</p> <p>[23] Akukott</p> <p>[24] Akusimulaator</p> <p><b>(*) Seda akut saab kasutada ainult koos akupakott. Aku sisestamine masina korpusesse on keelatud.</b></p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutuses võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite</p> <p>[3] NIMELLINEN syöttöjännite</p> <p>[4] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[5] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[6] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[7] Leikkuuväliseen koodi</p> <p>[8] Suojakoodi</p> <p>[9] Taipuva tanko</p> <p>[10] Paino ilman akkuyksikköä ja ilman leikkuuvälineitä</p> <p>[11] Koko</p> <p>[12] Pituus</p> <p>[13] Leveys</p> <p>[14] Korkeus</p> <p>[15] Äänenpaineen taso</p> <p>[16] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[17] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[18] Taattu äänitehotaso</p> <p>[19] Tärinä</p> <p>[20] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[21] Akkuyksikkö</p> <p>[22] Akkulaturi</p> <p>[23] Akkureppu</p> <p>[24] Akkusimulaattori</p> <p><b>(*) Tämän akun käyttö on sallittu vain akkureppu käyttämällä. Akku ei saa asettaa koneessa olevaan tilaan.</b></p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjiä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsiineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p> | <p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINALE</p> <p>[4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[5] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[6] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[7] Code organe de coupe</p> <p>[8] Code protection</p> <p>[9] Tige pliable</p> <p>[10] Poids sans groupe batterie et sans dispositifs de coupe</p> <p>[11] Dimensions</p> <p>[12] Longueur</p> <p>[13] Largeur</p> <p>[14] Hauteur</p> <p>[15] Niveau de pression sonore</p> <p>[16] Incertitude de la mesure</p> <p>[17] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[18] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[19] Vibrations</p> <p>[20] Accessoires sur demande</p> <p>[21] Groupe batterie</p> <p>[22] Chargeur de batterie</p> <p>[23] Sac porte-batteries</p> <p>[24] Simulateur de batterie</p> <p><b>(*) L'utilisation de cette batterie est permise seulement avec le sac porte-batteries. Il est interdit d'insérer la batterie dans le logement situé sur la machine.</b></p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée</p> <p>aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p> | <p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[7] Šifra noža</p> <p>[8] Šifra štitnika</p> <p>[9] Odvojiva oöpka</p> <p>[10] Težina bez baterije i bez dodataka za rezanje</p> <p>[11] Dimenzije</p> <p>[12] Dužina</p> <p>[13] Širina</p> <p>[14] Visina</p> <p>[15] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[16] Mjerna nesigurnost</p> <p>[17] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[18] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[19] Vibracije</p> <p>[20] Dodatni pribor na upit</p> <p>[21] Baterija</p> <p>[22] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[23] Torbica za nošenje baterija</p> <p>[24] Simulator baterije</p> <p><b>(*) Ne dozvoljava se uporaba ove baterije bez torbica za nošenje baterija. Zabranjeno je stavljati bateriju u sjedište na stroju.</b></p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] MAX tápfeszültség</p> <p>[3] NEVLEGES tápfeszültség</p> <p>[4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[5] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[6] Fej huzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[7] Vágóegység kódszáma</p> <p>[8] Védelem kódja</p> <p>[9] Összecukható rúd</p> <p>[10] Tömeg akkumulátor egység nélkül és vágóeszközök nélkül</p> <p>[11] Méretek</p> <p>[12] Hosszúság</p> <p>[13] Szélesség</p> <p>[14] Magasság</p> <p>[15] Hangnyomásszint</p> <p>[16] Mérési bizonytalanság</p> <p>[17] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[18] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[19] Rezgések</p> <p>[20] Rendelhető tartozékok</p> <p>[21] Akkumulátor egység</p> <p>[22] Akkumulátor-töltő</p> <p>[23] Akkumulátortartó háztsák</p> <p>[24] Akkumulátorszimulátor</p> <p><b>(*) Ennek az akkumulátornak a használata csak az akkumulátor-tartó háztsák megengedett. Tilos behelyezni az akkumulátort a gépbe.</b></p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p> | <p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] MAKŠ. maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[5] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[6] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[7] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[8] Apsaugos kodas</p> <p>[9] Sulankstomas strypas</p> <p>[10] Svoris be baterijos ir be pjaustymo įrenginių</p> <p>[11] Išmatavimai</p> <p>[12] Ilgis</p> <p>[13] Plotis</p> <p>[14] Aukštis</p> <p>[15] Garso slėgio lygis</p> <p>[16] Matavimo paklaida</p> <p>[17] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[18] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[19] Vibracijos</p> <p>[20] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[21] Baterijos blokas</p> <p>[22] Baterijos įkroviklis</p> <p>[23] Akumuliatorių laikiklio kuprinė</p> <p>[24] Akumuliatoriaus simuliatorius</p> <p><b>(*) Šio akumuliatoriaus naudojimas galimas tik akumuliatorių laikiklio kuprinė . Draudžiama įvesti akumuliatorių į įrenginio ertmę.</b></p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p> | <p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] MAKŠ. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[5] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[6] Galviņas aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[7] Griežējierīces kods</p> <p>[8] Aizsarga kods</p> <p>[9] Atdalāms stienis</p> <p>[10] Svārs bez bateriju paketes un bez griežējierīcēm</p> <p>[11] Izmēri</p> <p>[12] Garums</p> <p>[13] Platums</p> <p>[14] Augstums</p> <p>[15] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[16] Mērījumu kļūda</p> <p>[17] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[18] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[19] Vibrācija</p> <p>[20] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[21] Bateriju pakete</p> <p>[22] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[23] Akumulatoru pārnēsāšanas mugursoma</p> <p>[24] Akumulatora simulators</p> <p><b>(*) Šo akumulatoru drīkst izmantot tikai kopā ar akumulatoru pārnēsāšanas mugursoma. Ir aizliegts ievietot akumulatoru mašīnas nodalījumā.</b></p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešā stāvoklī.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон</p> <p>[3] НОМИНАЛЕН напон</p> <p>[4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[5] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[6] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[7] Код на уредот за сечење</p> <p>[8] Код на заштитата</p> <p>[9] Разделник</p> <p>[10] Тежина без батерии и без сечила</p> <p>[11] Димензии</p> <p>[12] Должина</p> <p>[13] Ширина</p> <p>[14] Висина</p> <p>[15] Ниво на звучен притисок</p> <p>[16] Отстапување од мерењата</p> <p>[17] Измерено ниво на бучава</p> <p>[18] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[19] Вибрации</p> <p>[20] Додатоци достапни на барање</p> <p>[21] Батерии</p> <p>[22] Полнач за батерија</p> <p>[23] Ранец за батерија</p> <p>[24] Симулатор на батерија</p> <p><b>(*) Употребата на оваа батерија е одобрена само со Ранец за батерија. Треба да ја вметнете батеријата во нејзиното место на машината.</b></p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p> | <p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Voedingsspanning MAX</p> <p>[3] Voedingsspanning NOMINAL</p> <p>[4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[5] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[6] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[7] Code snij-richting</p> <p>[8] Code bescherming</p> <p>[9] Separable rod</p> <p>[10] Gewicht zonder batterij-eenheid and without cutting means</p> <p>[11] Afmetingen</p> <p>[12] Lengte</p> <p>[13] Breedte</p> <p>[14] Hoogte</p> <p>[15] Niveau geluidsdruk</p> <p>[16] Meetonzekerheid</p> <p>[17] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[18] Gegarandeerd geluidsniveau</p> <p>[19] Trillingen</p> <p>[20] Optionele accessoires</p> <p>[21] Batterij-eenheid</p> <p>[22] Batterijlader</p> <p>[23] Accuhouder</p> <p>[24] Accusimulator</p> <p><b>(*) Het gebruik van deze accu is enkel toegestaan met het accuhouder. Het is verboden de accu in de huizing van de machine te plaatsen.</b></p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p> | <p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] MAX forsyningsspenning</p> <p>[3] NOMINAL forsyningsspenning</p> <p>[4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)</p> <p>[5] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[6] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[7] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[8] Artikkelnnummer for vern</p> <p>[9] Avtakbar stang</p> <p>[10] Vekt uten batterienhet og uten enhet for kutting</p> <p>[11] Mål</p> <p>[12] Lengde</p> <p>[13] Bredde</p> <p>[14] Høyde</p> <p>[15] Lydtrykknivå</p> <p>[16] Måleusikkerhet</p> <p>[17] Målt lydeffektnivå</p> <p>[18] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[19] Vibrasjoner</p> <p>[20] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[21] Batterienhet</p> <p>[22] Batterilader</p> <p>[23] Batteriryggekk</p> <p>[24] Batterisimulator</p> <p><b>(*) Bruk av dette batteriet er kun tillatt med bruk av batteriryggekk. Det er forbudt å sette batteriet på plass i maskinen.</b></p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie zasilania MAKŚ</p> <p>[3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żytkowa)</p> <p>[5] Szerokość cięcia (głowica żytkowa)</p> <p>[6] Średnica głowicy żytkowej (maks)</p> <p>[7] Kod agregatu tnącego</p> <p>[8] Kod zabezpieczenia</p> <p>[9] Składany drążek</p> <p>[10] Ciężar bez zespołu akumulatora i bez urządzeń tnących</p> <p>[11] Wymiary</p> <p>[12] Długość</p> <p>[13] Szerokość</p> <p>[14] Wysokość</p> <p>[15] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[16] Błąd pomiaru</p> <p>[17] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[18] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[19] Wibracje</p> <p>[20] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[21] Zespół akumulatora</p> <p>[22] Ładowarka akumulatora</p> <p>[23] Plecakowy uchwyt na akumulator</p> <p>[24] Symulator akumulatora</p> <p><b>(*) Zastosowanie niniejszego akumulatora jest dozwolone wyłącznie wraz plecakowy uchwyt na akumulator. Zakazane jest wkładanie akumulatora do gniazda w maszynie.</b></p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p> | <p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[5] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[6] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[7] Código dispositivo de corte</p> <p>[8] Código de proteção</p> <p>[9] Haste flexível</p> <p>[10] Peso sem grupo bateria e sem dispositivos de corte</p> <p>[11] Dimensões</p> <p>[12] Comprimento</p> <p>[13] Largura</p> <p>[14] Altura</p> <p>[15] Nível de pressão sonora</p> <p>[16] Incerteza de medição</p> <p>[17] Nível medido de potência sonora</p> <p>[18] Nível garantido de potência sonora</p> <p>[19] Vibrações</p> <p>[20] Acessórios a pedido</p> <p>[21] Grupo bateria</p> <p>[22] Carregador de bateria</p> <p>[23] Mochila porta-baterias</p> <p>[24] Simulador de bateria</p> <p><b>(*) O uso desta bateria somente é permitido com o mochila porta-baterias. É proibido inserir a bateria no alojamento da máquina.</b></p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p> | <p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[5] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[6] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[7] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[8] Codul protecției</p> <p>[9] Tijă pliabilă</p> <p>[10] Greutate fără grupul acumulator și fără dispozitive de tăiere</p> <p>[11] Dimensiuni</p> <p>[12] Lungime</p> <p>[13] Lățime</p> <p>[14] Înălțime</p> <p>[15] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[16] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[17] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[18] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[19] Vibrații</p> <p>[20] Accesorii la cerere</p> <p>[21] Grupul acumulator</p> <p>[22] Alimentator pentru baterie</p> <p>[23] Rucsac pentru baterii</p> <p>[24] Simulator de baterie</p> <p><b>(*) Această baterie poate fi utilizată doar cu rucsac pentru baterii. Se interzice introducerea bateriei în locașul de pe mașină.</b></p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[5] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[6] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[7] Код режущего приспособления</p> <p>[8] Код защиты</p> <p>[9] Складной стержень</p> <p>[10] Вес без аккумулятора и без режущих устройств</p> <p>[11] Габариты</p> <p>[12] Длина</p> <p>[13] Ширина</p> <p>[14] Высота</p> <p>[15] Уровень звукового давления</p> <p>[16] Погрешность измерения</p> <p>[17] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[18] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[19] Вибрация</p> <p>[20] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[21] Аккумулятор</p> <p>[22] Зарядное устройство</p> <p>[23] Рандевый держатель для батарей</p> <p>[24] Эмулятор батареи</p> <p><b>(*) Использование данной батареи разрешено только с Рандевый держатель для батарей. Запрещено устанавливать батарею в отсек на машине.</b></p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p> | <p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[5] Záber (strunová hlava)</p> <p>[6] Priemer struny (max.)</p> <p>[7] Kód kosacieho zariadenia</p> <p>[8] Kód ochranného krytu</p> <p>[9] Ohybná tyč</p> <p>[10] Váha akumulátorovej jednotky a bez rezných nástrojov</p> <p>[11] Rozmery</p> <p>[12] Dĺžka</p> <p>[13] Šírka</p> <p>[14] Výška</p> <p>[15] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[16] Nepresnosť merania</p> <p>[17] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[18] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[19] Vibrácie</p> <p>[20] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[21] Akumulátorová jednotka</p> <p>[22] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[23] Batoh na akumulátory</p> <p>[24] Simulátor akumulátora</p> <p><b>(*) Použitie tohto akumulátora je dovolené len s batoh na akumulátory. Je zakázané vkladať akumulátor do uloženia na stroji.</b></p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p> | <p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[5] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[6] Premer niti (max)</p> <p>[7] Šifra rezalne naprave</p> <p>[8] Šifra zaščite</p> <p>[9] Odstranljiv drog</p> <p>[10] Teža brez enote baterije in brez rezila</p> <p>[11] Dimenzije</p> <p>[12] Dolžina</p> <p>[13] Širina</p> <p>[14] Višina</p> <p>[15] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[16] Merilna negotovost</p> <p>[17] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[18] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[19] Vibracije</p> <p>[20] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[21] Enota baterije</p> <p>[22] Polnilnik baterije</p> <p>[23] Nahrbtnik za baterije</p> <p>[24] Simulator baterije</p> <p><b>(*) To baterijo je dovoljeno uporabljati le s batoh na akumulátory. Baterijo je prepovedano vstavljati v ležišče v stroju.</b></p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAKŠ</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[7] Šifra rezne glave</p> <p>[8] Šifra štitnika</p> <p>[9] Odvojiva čipka</p> <p>[10] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje</p> <p>[11] Dimenzije</p> <p>[12] Dužina</p> <p>[13] Širina</p> <p>[14] Visina</p> <p>[15] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[16] Merna nesigurnost</p> <p>[17] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[18] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[19] Vibracije</p> <p>[20] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[21] Akumulatorska baterija</p> <p>[22] Punjač baterije</p> <p>[23] Ranac za baterije</p> <p>[24] Simulator baterije</p> <p><b>(*) Upotreba ovog akumulatora (baterije) dozvoljena je samo s ranac za baterije. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</b></p> <p>a) <b>NAPOMENA:</b> ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) <b>UPOZORENJE:</b> emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p> | <p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[5] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[6] Trädens diameter (max)</p> <p>[7] Skärnhetens kod</p> <p>[8] Skyddskod</p> <p>[9] Fällbar tång</p> <p>[10] Vikt utan batterigrupp och utan skärande anordningar</p> <p>[11] Dimensioner</p> <p>[12] Längd</p> <p>[13] Bredd</p> <p>[14] Höjd</p> <p>[15] Ljudtrycksnivå</p> <p>[16] Tvivel med mått</p> <p>[17] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[18] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[19] Vibrationer</p> <p>[20] Fällstillbehör</p> <p>[21] Batterigrupp</p> <p>[22] Batteriladdare</p> <p>[23] Batteriväska</p> <p>[24] Batterisimulator</p> <p><b>(*) Detta batteri får endast användas med Batteriväska. Det är förbjudet att sätta i batteriet i facket på maskinen.</b></p> <p>a) <b>ANMÄRKNING:</b> det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) <b>VARNING:</b> vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagent spak hålls nedtryckt.</p> | <p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] MAKŞ. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMİNAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[5] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)</p> <p>[6] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[7] Kesim düzeni kodu</p> <p>[8] Koruma kodu</p> <p>[9] Ayrılabilen çubuk</p> <p>[10] Batarya grubu olmadan ağırlık ve kesim araçları olmadan</p> <p>[11] Ebatlar</p> <p>[12] Uzunluk</p> <p>[13] Genişlik</p> <p>[14] Yükseklik</p> <p>[15] Ses basınç seviyesi</p> <p>[16] Ölçü belirsizliği</p> <p>[17] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[18] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[19] Titreşim</p> <p>[20] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[21] Batarya grubu</p> <p>[22] Batarya şarjörü</p> <p>[23] Batarya sırt çantası</p> <p>[24] Batarya simülörü</p> <p><b>(*) Bu bataryanın yalnızca batarya sırt çantası birlikte kullanılmasına izin verilir. Bataryanın makine üzerindeki yuvaya yerleştirilmesi yasaktır.</b></p> <p>a) <b>NOT:</b> beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemi-ne uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) <b>UYARI:</b> takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırladığınız ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## INNHALDSFORTEGNELSE

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. GENERELT .....                                                       | 1  |
| 2. SIKKERHETSBESTEMMELSER .....                                         | 2  |
| 3. BLI KJENT MED MASKINEN .....                                         | 7  |
| 3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk ....                       | 7  |
| 3.2 Sikkerhetssymboler .....                                            | 7  |
| 3.3 Produktets identifikasjonsmerke .....                               | 8  |
| 3.4 Hovedkomponenter .....                                              | 8  |
| 4. MONTERING .....                                                      | 9  |
| 4.1 Deler til monteringen .....                                         | 9  |
| 4.2 Montering av stangen .....                                          | 9  |
| 4.3 Montering av det fremre håndtaket .....                             | 9  |
| 4.4 Montering av klippeinnretningens vern .....                         | 9  |
| 4.5 Montering av indikator for klippegrense .....                       | 9  |
| 4.6 KLARGJØRING AV BATTERIRYGGSEKKEN<br>(hvis finnes) .....             | 9  |
| 5. BETJENINGSUTSTYR .....                                               | 10 |
| 5.1 Sikkerhetsbryter (innretning for aktivering/<br>deaktivering) ..... | 10 |
| 5.2 Akseleratorens kontrollspak .....                                   | 10 |
| 5.3 Akseleratorens sikkerhetsspak .....                                 | 10 |
| 6. BRUK AV MASKINEN .....                                               | 10 |
| 6.1 Forberedende operasjoner .....                                      | 10 |
| 6.2 Sikkerhetskontroller .....                                          | 11 |
| 6.3 Oppstart .....                                                      | 11 |
| 6.4 Arbeid .....                                                        | 12 |
| 6.5 Råd for bruk .....                                                  | 13 |
| 6.6 Stopp .....                                                         | 13 |
| 6.7 Etter bruk .....                                                    | 13 |
| 7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD .....                                           | 13 |
| 7.1 Generelt .....                                                      | 13 |
| 7.2 Batteri .....                                                       | 14 |
| 7.3 Rengjøring av maskinen og motoren .....                             | 14 |
| 7.4 Festeskruer og -mutrer .....                                        | 14 |
| 8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD .....                                     | 15 |
| 8.1 Vedlikehold av klippeinnretningen .....                             | 15 |
| 8.2 Sliping av trådkutteren .....                                       | 15 |
| 9. LAGRING .....                                                        | 15 |
| 9.1 Lagring av maskinen .....                                           | 15 |
| 9.2 Lagring av batteriet .....                                          | 15 |
| 10. FLYTTING OG TRANSPORT .....                                         | 16 |
| 11. SERVICE OG REPARASJONER .....                                       | 16 |
| 12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEEN .....                                  | 16 |
| 13. VEDLIKEHOLDSTABELL .....                                            | 16 |
| 14. FEILSØKING .....                                                    | 17 |
| 15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL .....                                       | 18 |
| 15.1 batterier .....                                                    | 18 |
| 15.2 Batterilader .....                                                 | 18 |
| 15.3 Batteriryggekk .....                                               | 18 |
| 15.4 Batterisimulator .....                                             | 18 |

## 1. GENERELT

### 1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

**MERK** eller **VIKTIG** presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

Symbolet  angir en fare. Manglende overhod av advarslene kan føre til personskader, skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

De avsnittene som er merket med en firkant med stiplet grå ramme angir ekstrautstyr som ikke finnes på alle modellene som beskrives i denne bruksanvisningen. Kontroller om ekstrautstyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

### 1.2 REFERANSER

#### 1.2.1 Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummererte 1, 2, 3, osv. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2 C" eller helt enkelt "(fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De virkelige delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

#### 1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter gjeldende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1".

## 2. SIKKERHETSBE- STEMMELSER

### 2.1 OPPLÆRING

 ***Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å stoppe maskinen raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.***

- La aldri barn eller personer med reduserte fysiske, sanse- eller mentale evner, personer uten erfaring og kjennskap til den, personer som ikke er inneforstått med instruksjonene, bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.

- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

### 2.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

#### Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk tettsittende verneklær med kuttbeskyttelser, antivibrasjonshansker, vernebriller, ansiktsmaske, hørselsvern og vernesko med antisklisåle.
- Bruk av hørselsvern kan redusere kapasiteten til å høre eventuelle advarsler (rop eller alarmer). Du må være svært oppmerksom på det som skjer rundt arbeidsområdet.
- Ta ikke på deg skjerf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp langt hår.

#### Arbeidsområde/maskin

- Undersøk hele arbeidsområdet grundig, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/ roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, bein, osv.).

## 2.3 UNDER BRUK

### Arbeidsområde

- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske apparater utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Kontroller at alle personer befinner seg minst 15 m fra maskinens aksjonsradius, eller minst 30 m for de aller farligste klippeoppgavene.
- Unngå bruk på vått gress, når det regner og når det er fare for dårlig vær, spesielt hvis det er fare for lyn og torden.
- Ikke utsett maskinen for regn eller våte omgivelser. Vannet som trenger inn i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- Unngå så langt som mulig å arbeide på vått eller glatt underlag, og uansett ikke i altfor bratt eller kupert terreng som ikke garanterer brukerens stabilitet under arbeidet.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.

- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder.
- Arbeid på tvers i skråninger og aldri oppover/nedover. Vær veldig forsiktig når du endrer retning. Sørg for godt fotfeste og hold alltid klippeinnretningen vendt nedover.
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.

### Adferd

- Hold godt fast i maskinen med begge hender under arbeidet, og hold motorenheten på høyre side av kroppen og klippeanordningen under belte høyde. Ikke strekk armene for langt ut.
- Unngå at motorenheten kommer i kontakt med jording via rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap. Risikoen for elektrisk støt øker dersom motorenheten kommer i kontakt med jording.
- Innta en fast og stabil posisjon, og gå forsiktig frem.
- Aldri løp, men gå rolig.
- Hold alltid hender og føtter langt fra klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeenheten fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av.
- Vær oppmerksom på materialet som kan slynges ut pga. klippeinnretningens bevegelse.
- Unngå å støte klippeinnretningen hardt mot

fremmedlegemer/hindringer. Hvis klippeinnretningen støter mot en hindring/gjenstand, kan det oppstå et tilbakeslag (kickback). Denne kontakten kan forårsake et svært hurtig rykk i motsatt retning som skyver klippeinnretningen oppover og mot brukeren. Tilbakeslaget kan medføre tap av kontroll over maskinen og få svært alvorlige konsekvenser. Ta følgende nødvendige forholdsregler for å unngå tilbakeslag:

- Hold maskinen godt fast med begge hender, og hold kroppen og armene i en stilling som gjør det mulig å motstå kraften fra et tilbakeslag.
- Ikke strekk armene for langt, og ikke kutt høyere enn belte høyde.
- Bruk kun klippeinnretninger i samsvar med produsentens spesifikasjoner.
- Hold deg til produsentens anvisninger for vedlikehold av klippeinnretningen.
- Pass på å unngå skader fra redskapet brukt til å kutte tråden.

 Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader; Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig

behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

 Overeksponering for vibrasjoner kan forårsake lesjoner og nevrovaskulære forstyrrelser (også kjent som "Raynaud fenomen" eller "likfingre"), spesielt hos personer som lider av sirkulasjonsforstyrrelser. Symptomene kan omfatte hendene, håndleddene og fingrene, og vises ved tap av følsomhet, tretthet, kløe, smerte, fargeendring eller strukturelle endringer i huden. Disse virkningene kan forsterkes av lave omgivelsestemperaturer og/eller av et overdrevent fast grep om håndtaket. Dersom disse symptomene oppstår, bruk maskinen mindre og oppsøk lege.

### **Bruksbegrensninger**

- Maskinen skal ikke brukes av personer som ikke er i stand til å holde den fast med begge hender og/eller ikke klarer å stå oppreist og i balanse mens arbeidet pågår.
- Monter aldri skjæreelementer av metall. **Med denne maskinen er det forbudt å bruke blader som er stive eller av metall, av hvilken som helst type.**
- Maskinen må aldri brukes hvis vernene er skadet, mangler eller ikke er riktig plassert.

- Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- Sikkerhetssystemene/mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.
- Ikke bruk det elektriske verktøyet dersom bryteren ikke kan starte eller stoppe det regelmessig. Et elektrisk apparat som ikke kan startes ved hjelp av bryteren er farlig og må repareres.
- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid; Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.

## 2.4 VEDLIKEHOLD, LAGRING

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

### Vedlikehold

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres.
- Under justeringer av maskinen, må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.

 Nivåene for støy og vibrasjoner som det vises til i disse instruksene er maksimale verdier for bruk av maskinen. Bruk av en dårlig

innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støyutslipp og vibrasjoner betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger. Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

### Lagring

- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med avfall oppbevares innendørs.

## 2.5 RESTERENDE FARER

Selv om alle sikkerhetsforskriftene følges, kan det likevel foreligge noen ytterligere risikoer:

- fare for skader på fingrene og hendene dersom de blir truffet når tråden på spolen roterer
- fare for skader på føttene dersom de blir truffet av tråden på spolen
- sprut av steiner og jord.

## 2.6 BATTERI/ BATTERILADER

**VIKTIG** *De følgende sikkerhetsreglene kommer i tillegg til sikkerhetsforskriftene i batteriets og batteriladerens bruksanvisning som følger med maskinen.*

- Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet

- batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
  - Pass på at apparatet er slått av før batteriet settes inn. Montering av et batteri i et elektrisk apparat som er slått på, kan medføre brann.
  - Hold det ubenyttede batteriet på avstand fra binders, mynter, nøkler, stifter, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til antennelse eller brann.
  - Bruk ikke batteriladeren i omgivelser med lettantennelige damper, væsker eller på lettantennelige overflater som papir, stoff osv. Batteriladeren blir varm under oppladingen, og det kan oppstå brann.
  - Under transporten av akkumulatorene må en unngå at kontaktene kobles til hverandre, og en må ikke bruke metallbeholdere ved transporten.

## 2.7 MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til akseptable tidspunkter (ikke tidlig på morgenen eller sent på kvelden når det kan forstyrre naboene).
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende; Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og leveres til miljøstasjoner som sørger for resirkulering av materialene.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for avfallsbehandling.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingsstasjon i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv

2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både

for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.

Batteriet inneholder materialer som er farlige for folk og miljø. Batteriet må fjernes og avhendes separat ved et mottak for batterier med litiumioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

### 3. BLI KJENT MED MASKINEN

#### 3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREGNET BRUK

Denne maskinen er et hageutstyr og nærmere bestemt en håndført, batteridrevet gressklipper/gresstrimmer.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning (trådspole) via en transmisjonsaksel.

Klippeinnretningen brukes ved et nivå som er parallelt med bakken (i tilfelle bruk som gressklipper) eller noe vinkelrett i forhold til bakken (i tilfelle bruk som gresstrimmer).

Brukeren kan hele tiden bruke hovedkontrollene på sikker avstand fra klippeinnretningen.

#### 3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og bygd til:

- klipping av gress og vegetasjon utenom trær (eks. langs blomsterbed, plantefelt, murer, gjerdet eller grøntområder med begrenset overflate);
- gjøre ferdig klipping utført med låå;
- bruk av kun en person.

#### 3.1.2 Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- bruk av maskinen til å børste vekk noe ved å bøye trådspolen. Motorkraften kan slynge ut gjenstander og småstein opp til 15 m eller lenger, og forårsake skader på gjenstander eller personer;
- trimming av hekker eller annet arbeid hvor klippeinnretningen ikke brukes på bakkenivå;
- klippe og stykke opp trær, hekker og blomster;
- bruk av maskinen til klipping av annet materiale enn vegetasjon;
- bruk av maskinen med klippeinnretningen høyere enn brukerens beltehode;
- bruk av maskinen i offentlige parker, idrettssenter, langs kjøreveier, jorder og skog;
- bruk av andre klippeinnretninger enn de som er oppgitt i tabellen "Tekniske data". Fare for alvorlige skader og lesjoner.
- bruk av maskinen sammen med flere personer.

**VIKTIG** Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskader, personskader eller skader på tredjepersoner.

#### 3.1.3 Brukergruppe

Maskinen er beregnet på ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

### 3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (Fig. 2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for forsiktig bruk og med de nødvendige forholdsregler.

Symbolenes betydning:



**ADVARSEL! FARE!** Maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig



**ADVARSEL!**  
Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Operatøren som bruker denne maskinen daglig over lengre tid og under normale forhold, kan utsettes for et støynivå som tilsvarer eller overskrider 85 dB (A). Bruk hørselsvern og vernebriller.



**SPRUTFARE!**  
Vær oppmerksom på mulig utkast av materiale, forårsaket av klippeinnretningen, som kan forårsake alvorlige skader hos personer eller ting.



**SPRUTFARE!** Hold personer og husdyr på minst 15 m avstand når maskinen brukes.



Må ikke utsettes for regn (eller fuktighet).

**VIKTIG** Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

### 3.3 PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSMERKE

Etiketten som identifiserer produktet gir følgende opplysninger (Fig. 1):

1. Lydeffektnivå
2. Typegodkjenningsmerke
3. Produksjonsår
4. Type maskin
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse

## 7. Artikkelnnummer

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av omslaget.

**VIKTIG** Opplysningene på produktets identifikasjonsmerke må oppgis ved henvendelse til et autorisert verksted.

**VIKTIG** Eksempelet på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

### 3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av følgende hovedkomponenter, som har følgende funksjoner (Fig. 1):

- A. Motorenhet:** beveger klippeinnretningen via en drivstang.
- B. Stang:** kobler det bakre håndtaket til drivenheten.
- C. Klippeinnretning:** er elementet som klipper vegetasjonen.
  - 1. Trådholder:** klippeinnretning med nylontråd.
- D. Vern for klippeinnretning:** det er en sikkerhetsanordning som forhindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen.
- E. Fremre håndtak:** halvrund form, gjør det mulig å styre maskinen.
- F. Bakre håndtak:** gjør det mulig å styre maskinen og her er hovedkontrollene installert.
- G. Batteria** (hvis det ikke leveres med maskinen, se kap. 15 "tilbehør på forespørsel"): Gir strøm til verktøyet. Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i en egen bruksanvisning.
- H. Batterilader** (hvis den ikke leveres med maskinen, se kap. 15 "tilbehør på forespørsel"): enhet til bruk for lading av batteriet. Det finnes to modeller batteriladere: **H1** (hurtig batterilading); **H2** (standard batterilader).
- I. Batteriryggsekk** (redskap på forespørsel, avsn.15.3): innretning som bærer batteriene.
- J. Koblingsledning:** ledning som kobler maskinen til batteriryggsekken.
- K. Batterisimulator** (redskap på forespørsel, avsn.15.4): når den er innsatt i maskinen tillater den bruk av batteriryggsekken.

## 4. MONTERING

**VIKTIG** Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikken, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

 **Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.**

### 4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen.

#### 4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

 **Før monteringen, kontroller at batteriet ikke er satt på plass.**

### 4.2 MONTERING AV STANGEN

- Sett inn og skyv den nedre delen av stangen (Fig. 3.A) i den øvre delen (Fig. 3.B) helt til man hører klikket som låser den fast på plass. Det er mulig å demontere stangen ved å trykke på knappen (Fig. 3.C).

Lengden på stangen kan reguleres (avsn. 6.1.2).

### 4.3 MONTERING AV DET FREMRE HÅNDTAKET

- Innfør håndtaket framme (Fig. 4.A) på støtten (Fig. 4.B), skru fast håndtaket med den tilhørende skruen (Fig. 4.C), stram mutteren fra motsatt side (Fig. 4.D).

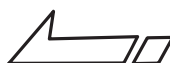
### 4.4 MONTERING AV KLIPPEINNRETNINGENS VERN

 **Bruk vernehansker.**

 **Til hver klippeinnretning må det være et egnet vern, som oppgitt i tabellen Tekniske data.**

1. Plasser beskyttelsen (Fig. 5.A) på høyde med hullene som finnes på drivmotoren (Fig. 5.B).
2. Fest beskyttelsen (Fig. 5.A) ved å stramme skruene helt (Fig. 5.C).

**MERK** På klippeinnretningens vern finnes følgende symbol:



Angir klippeinnretningens rotasjonsretning.

### 4.5 MONTERING AV INDIKATOR FOR KLIPPEGRENSE

- Sett inn og heft på de to endene på indikatoren for klippegrensen (Fig. 6.A) i de tilhørende hullene som finnes på drivmotoren (Fig. 6.B).

### 4.6 KLARGJØRING AV BATTERIRYGGSEKKEN (HVIS FINNES)

- Batteriryggekassen leveres montert (Fig. 1.I) og kan frigjøres fra støtten til selene (Fig. 7) og transporteres for hånd.
- For å frigjøre batteriryggekassen, trykk på de to øvre knappene (Fig. 7.A).
- Batterirommene er på begge sider av ryggekassen (Fig. 8)
- På høyre side finner du:
  - ledningens kontakt (Fig. 9.A)
  - batterivelger (Fig. 9.B)
  - en USB-kontakt for lading av annet utstyr (f.eks. mobiltelefoner) (Fig. 9.C)

For å unngå løse ledninger, finnes det passasjer på begge sider og i området bak, som strømledningen kan passere igjennom.

## 5. BETJENINGSUTSTYR

### 5.1 SIKKERHETSBRYTER (INNRETNING FOR AKTIVERING/DEAKTIVERING)



Ved å trykke på denne knappen aktiverer og deaktiverer man maskinens elektriske krets (Fig. 10.C).



Et led er tent: maskinens elektriske krets er aktiv. Maskinen er klar til bruk. Begge led er tent: maskinen er i drift (Fig. 10.D).

Slukkede led: den elektriske kretsen er fullstendig utkoblet.

**VIKTIG** Under flytting må man aldri plassere fingeren på knappen for å forhindre utilsiktet påslåing.



Ikonet "Forsiktig" (Fig. 10.E) tennes ved havari i maskinen (se tabellen som identifiserer problemene, avsn. 14).

### 5.2 AKSELERATORENS KONTROLLSPAK

Starter/stopper motoren og samtidig kobler til/kobler ut klippeinnretningen.

Akseleratorens kontrollspak (Fig. 10.A) kan kun aktiveres når det samtidig trykkes på akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 10.B).

For start:

- trykk samtidig på kontrollspaken til akseleratoren og akseleratorens sikkerhetsspak.



**Start av motoren medfører samtidig innkobling av klippeinnretningen.**

Maskinen stopper automatisk når man slipper opp akseleratorens kontrollspak.

### 5.3 AKSELERATORENS SIKKERHETSSPAK

Akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 10.B) gjør det mulig å bruke akseleratorens kontrollspak (Fig. 10.A).

## 6. BRUK AV MASKINEN

**VIKTIG** Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

### 6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte:

1. forsikre seg om at batteriet er satt riktig på plass
2. sett maskinen i rett posisjon og godt plassert på bakken
3. reguler maskinen ut fra et ergonomisk og funksjonelt synspunkt, på en slik måte at den tilpasses brukerens høyde og typen arbeid som skal utføres (avsn. 6.1.1 - avsn. 6.1.4);
4. kontroller batteriet (avsn. 6.1.5).

#### 6.1.1 Justering av fremre håndtak

1. Løsne på klemmen (Fig. 11.A);
2. la håndtaket gli helt til det er i den posisjonen som er mest ergonomisk for operatøren;
3. stramme klemmen.

#### 6.1.2 Regulering av lengden på stangen

1. Løsne på knotten (Fig. 12.A) ved å følge pilens retning - åpnet hengelås
2. dra i eller skyv stangen (Fig. 12.B) helt til du får ønsket lengde;
3. når reguleringen er ferdig, må du skru knotten godt til ved å følge pilens retning - lukket hengelås.

#### 6.1.3 Innstilling av klippeinnretningen

Retningen til klippeinnretningen gjør det mulig å arbeide ved å gå fra modaliteten for plenklipping over på modaliteten for kantklipping og omvendt.

For å arbeide i gresstrimmer modus:

- Trykk på knappen (Fig. 13.A);
- Drei klippeinnretningen (Fig. 13.B) 90° mens du forsikrer deg om at den er blokkert i posisjonen.

**⚠ Utfør alltid operasjonen med maskinen avskrudd og klippeinnretningen stoppet.**

#### 6.1.4 Regulering av indikatoren for klippegrense

- Vri indikatoren for klippegrensen forover (Fig. 14.A) ved arbeid i nærheten av trær, kantsteiner eller gjerder, slik at sammenstøt med skjæreelementet unngås.

#### 6.1.5 Kontroll av batteriet

Før hver bruk:

- Kontroller batteriets lading som beskrevet i batteriets bruksanvisning.

#### 6.1.6 Bruk av ryggsekken (hvis finnes)

1. Sett batteriet inn i ett av rommene i batteriryggsekken (Fig. 8) ved å skyve det helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet og sikrer elektrisk kontakt.
2. Koble ledningen i den tilhørende kontakten (Fig. 9.A) og roter den helt til du hører "klikket" som blokkerer ledningen og sikrer elektrisk kontakt.
3. Juster selene og lukk dem igjen på fremsiden (Fig. 15).

### 6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

**⚠ En sikkerhetskontroll skal alltid gjennomføres før bruk.**

#### 6.2.1 Generell kontroll

| Tema                                | Resultat                                                                     |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Håndtak (Fig. 1.E)                  | Rene, tørre, festet riktig og skikkelig til maskinen.                        |
| Klippeinnretningens vern (Fig. 1.D) | Festet godt på riktig måte til maskinen, ikke slitt/forringet eller ødelagt. |
| Skruer på maskinen                  | Godt festet (ikke løsnet)                                                    |
| Klippeinnretning (Fig. 1 C)         | Ren, ikke skadet eller slitt                                                 |
| Batteri (Fig. 1.G)                  | Ingen skade på forpakningen, ingen væskelekkasje                             |
| Kjøleluftpassasjer (avsn. 7.3)      | Ikke tilstoppet                                                              |

|                                                                                    |                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Maskin                                                                             | Ingen tegn til skader eller slitasje                |
| Akseleratorens kontrollspak (Fig. 10.A), akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 10.B) | Må beveges fritt og uten tvang.                     |
| Prøvekjøring                                                                       | Ingen unormale vibrasjoner.<br>Ingen unormale lyder |

#### 6.2.2 Funksjonstest av maskinen

| Handling                                                                                                                                                                                                                                             | Resultat                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Sett inn batteriet i setet (avsn. 7.2.3 );<br>2. trykk på sikkerhetssknappen (Fig. 10.C)                                                                                                                                                          | Led (Fig. 10.D) må tennes (den elektriske kretsen er aktivert).                                                                                                                             |
| 1. Start maskinen (avsn. 6.3 );<br>2. aktiverer samtidig akseleratorens kontrollspak (Fig. 10.A) og akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 10.B);<br>3. slipp opp akseleratorens kontrollspak (Fig. 10.A) og akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 10.B). | 1. Klippeinnretningen må ikke bevege seg.<br>2. Klippeinnretningen må bevege seg.<br><br>3. Spakene må automatisk og raskt gå tilbake til nøytral posisjon og klippeinnretningen må stoppe. |
| Trykk kun inn spaken for styring av akseleratoren (Fig. 10.A).                                                                                                                                                                                       | A kseleratorens kontrollspak låses.                                                                                                                                                         |

**⚠ Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i følgende tabell, er det ikke mulig å bruke maskinen! Lever maskinen inn til et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.**

### 6.3 OPPSTART

#### 6.3.1 Start med batteri

1. Forsikre deg om at knivbladet ikke berører bakken eller andre gjenstander;
2. Sett batteriet inn på plass (Fig. 16.B) (avsn. 7.2.3);
3. Trykk samtidig på akseleratorens kontrollspak (Fig. 10.A), og akseleratorens sikkerhetsspak (Fig. 10.B).

**MERK** Ved hver oppstart vil automatisk ny tråd slippes opp (avsn. 6.4.2).

### 6.3.2 Start med batterisimulator (hvis finnes)

1. Forsikre deg om at knivbladet ikke berører bakken eller andre gjenstander;
2. Sett batterisimulatoren riktig inn i maskinen (Fig. 16.J);
3. Fest koblingsledningen til batterisimulatoren (Fig. 16.I);
4. velg batteriet som skal aktiveres ved velgeren (Fig. 9.B);
5. trykk på sikkerhetsknappen (Fig. 10.C);
6. Trykk samtidig på knivbladets kontrollspak (Fig. 10.A) og sikkerhetsbryteren (Fig. 10.B).

## 6.4 ARBEID

**MERK** Før du klipper for første gang bør du bli kjent med maskinen og de mest hensiktsmessige klippeteknikkene ved å prøve å ta på selene korrekt, ta godt fatt i maskinen og foreta de bevegelsene som arbeidet krever.

For å bruke maskinen går du frem på følgende måte:

- hold alltid fast maskinen med to hender, og hold klippeinnretningen under belte høyde.

**MERK** Under bruk er batteriet beskyttet mot total utlading med en verneinnretning som slår av maskinen og stopper funksjonen.

**MERK** Batteriets autonomi (og dermed gressoverflaten som kan klippes før opplading) avhenger av ulike faktorer (avsn. 7.2.1).

**MERK** Etter at maskinen har stått ubrukt i ett minutt, slår den seg av automatisk dersom den var påslått.

### 6.4.1 Arbeidsteknikker

**! Bruk KUN nylontråder. Bruk av metalltråder, plastbelagte metalltråder og/eller tråder som ikke passer til spolen, kan forårsake alvorlige skader og lesjoner.**

#### a. Klipping i bevegelse (skjæring)

- Forsikre deg om at klippeinnretningen er i gressklipper modus (avsn. 6.1.3);
- gå jevnt frem i buebevegelse, som ved bruk av en tradisjonell vanlig ljå, uten å bøye trådspolen (Fig. 17).

Prøv først å klippe i riktig høyde på et lite område, for deretter å oppnå en jevn klippehøyde ved å holde trådspolen i en konstant høyde over bakken.

For tyngre klipping kan det være hensiktsmessig å bøye trådspolen ca. 30° mot venstre.

**! Ikke gå frem på denne måten dersom det er risiko for utslynging av gjenstander som kan skade personer, dyr eller eiendom.**

#### b. Finklipping (trimming)

Hold maskinen lett bøyd, slik at trådspolens nedre del ikke berører bakken og kuttelinen er på ønsket sted. Klippeinnretningen må alltid holdes langt unna brukeren.

#### c. Klipping i nærheten av gjerder/grunnmur

- Regulér indikatoren for klippegrense hvis dette forutsettes, avsn. 6.1.4);
- flytt trådspolen langsomt inn til gjerder, plugger, steiner, vegger, osv., uten å treffe dem med kraft (Fig. 14).

Hvis tråden treffer et solid hinder, kan tråden ødelegges eller slites, og hvis den hukter seg fast i et gjerde, kan den plutselig kuttes av. Klipping rundt fortau, grunnmur, vegger, osv. kan uansett forårsake en større slitasje på tråden enn normalt.

#### d. Klipping rundt trær

- Regulér indikatoren for klippegrense hvis dette forutsettes, avsn. 6.1.4);
- gå rundt treet fra venstre mot høyre, og nærme deg langsomt stammen slik at du ikke slår tråden mot treet. Hold trådspolen bøyd lett fremover.

Husk at nylontråden kan kutte eller skade mindre busker, og at nylontrådens slag mot stammen på busker eller trær med myk bark kan gi planten alvorlige skader.

### 6.4.2 Automatisk oppslipp av tråden

Denne maskinen er utstyrt med en spole med automatisk frigjøring av tråden.

For å slippe opp ny tråd:

1. stopp maskinen (avsn. 6.6);
2. vent to sekunder og start maskinen på nytt. Diameteren for kutt er stilt inn på 30 cm. Gjenta prosedyren helt til lengden til tråden når kniven for kutting av tråd (Fig. 18.A) som vil kutte lengden som eventuelt er til overs.

## 6.5 RÅD FOR BRUK

Under bruk, anbefales det og periodisk fjerne gress som vikler seg inn i maskinen, for slik å unngå at motoren overopphetes (Fig. 1.A), grunnet gress som har satt seg fast under knivbladsikringen (Fig. 1.D).

Gå frem som beskrives herunder:

- stans maskinen (avsn. 6.6);
- fjern batteriet (avsn.7.2.2);
- bruk arbeidshansker
- fjern gresset som sitter fast, slik at motoren kan kjøle seg ned på riktig måte.

## 6.6 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

1. slipp opp akseleratorens kontrollspak (Fig. 10.A).
2. Vent til at klippeinnretningen stopper.

 **Etter å ha stoppet maskinen, tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.**

**VIKTIG** *Stopp alltid maskinen når du flytter maskinen fra et arbeidsområde til et annet.*

## 6.7 ETTER BRUK

### 6.7.1 Etter bruk med batteriet

- Ta ut batteriet og sett det til lading (par 7.2.2).
- La motoren kjøles ned før maskinen settes bort til oppbevaring.
- Utføre rengjøringen (avsnitt 7.3).
- Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet, eller kontakt et autorisert servicesenter.

### 6.7.2 Etter bruk med batterisimulator (hvis finnes)

1. Flytt velgeren til batteriyyggsekken (Fig. 9.B) til "OFF".
2. Ta batterisimulatoren ut av maskinen (Fig. 19.J).
3. Trekk ut batteriyyggsekken;
4. frakoble koblingsledningen fra batterisimulatoren (Fig.19.I) og ryggsekken (fig. 9.A)
5. Ta batteriet ut av ryggsekken (Fig. 20) og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2).
6. La motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring;
7. Utfør rengjøringen (avsnitt 7.3).
8. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet, eller kontakt et autorisert servicesenter.

**VIKTIG** *Ta alltid ut batteriet (avsn. 7.2.2) når maskinen ikke brukes eller etterlates uten tilsyn.*

## 7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

### 7.1 GENERELT

**VIKTIG** *Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.*

 **Før ethvert vedlikeholdsinngrep:**

- **Stopp maskinen**
- **ta ut batteriet fra setet sitt og sett det til lading (par 7.2.2);**
- **la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring**
- **bruke egnede klær, arbeidshansker og vernebriller**
- **Les instruksjonene.**

- Hyppighet og type vedlikeholdsinngrep er oppgitt i "Vedlikeholdstabell" (kap. 13). Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor

- ofte de skal utføres. Utfør oppgaven i samsvar med det aktuelle intervallet.
- Bruk av ikke originale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten frasier seg ethvert ansvar ved skader som skyldes ovennevnte produkter.
  - Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

**VIKTIG** *Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen skal foretas av din forhandler eller et spesialverksted.*

## 7.2 BATTERI

### 7.2.1 Batteriets autonomi

Batteriets autonomi (og dermed overflaten som kan klippes før opplading) avhenger hovedsakelig av:

- a. miljøfaktorer som fører til økt energiforbruk:
  - klipping av tett, høyt og fuktig gres
- b. brukerens oppførsel, som bør unngå:
  - å slå maskinen ofte på og av under arbeidet
  - uegnet klippeteknikk i forhold til arbeidet som skal utføres (avsn. 6.4.1).

Gjør følgende for å optimere batteriets autonomi:

- klipp gresset når det er tørt
- bruk teknikken som egner seg best for arbeidet som skal utføres (avsn. 6.4.1).

Gjør følgende hvis du ønsker å bruke maskinen til lenger arbeidsøkter enn hva som er mulig for et standardbatteri:

- Kjøp et andre standardbatteri slik at du umiddelbart kan bytte ut det utladete batteriet uten å måtte avbryte arbeidet
- Kjøp et batteri som har en større autonomi enn et standardbatteri (avsn. 15.1).

### 7.2.2 Ta ut og lade batteriet

1. Trykk på låseknappen på maskinens batteri (Fig. 19.A) eller på ryggsekkens batteri (Fig. 20. A) (hvis finnes).
2. Ta batteriet ut av maskinen (Fig. 19.B) eller batteriryggekassen (Fig. 20.B) (hvis finnes);
3. sett batteriet (Fig. 21.A) inn i batteriladeren (Fig. 21.B);
4. koble batteriladeren (Fig. 21.C) til et strømuttak, med en spenning som tilsvarer den som er indikert på skiltet.

5. lad batteriet helt ved å følge indikasjonene i håndboken til batteriet/batteriladeren.

**MERK** *Batteriet er utstyrt med en beskyttelse som forhindrer opplading hvis romtemperaturen ikke er på mellom 0 og +45 °C.*

**MERK** *Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.*

### 7.2.3 Tilbakemontering av batteriet på maskinen

Fullfør ladingen:

1. Ta batteriet (Fig. 22.A) ut av batteriladeren (Fig. 22.B) (unngå at det står på lading når ladingen er ferdig);
2. koble batteriladeren (Fig. 22.C) fra strømmettet;
3. Sett batteriet inn i maskinen (Fig. 23.B) eller i batteriryggekassen (Fig. 8) (hvis finnes)
4. Skyv batteriet helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet og sikrer elektrisk kontakt.

## 7.3 RENGJØRING AV MASKINEN OG MOTOREN

- Rengjør alltid maskinen etter bruk med en ren klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel.
- Fjern alle spor av fuktighet med en ren og myk klut. På lang sikt kan fuktighet forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler for å rengjøre plastdelene eller håndtakene.
- Hold maskinen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere brannfaren.
- For å unngå overoppheting og skader på motoren eller batteriet må grillene på kjøleluftinntaket alltid holdes rene og frie for skitt.
- Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.

### 7.4 FESTESKRUE OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikker å bruke.
- Kontroller jevnlig at håndtaket er festet skikkelig.

## 8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

**Før ethvert vedlikeholdsinngrep:**

- **Stopp maskinen**
- **ta ut batteriet fra setet sitt og sett det til lading (par 7.2.2);**
- **la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring**
- **bruks egnede klær, arbeidshansker og vernebriller**
- **Les instruksjonene.**

 **Forsiktig! Fare for skader på grunn av farlige komponenter i bevegelse!**

### 8.1 VEDLIKEHOLD AV KLIPPEINNRETNINGEN

I denne maskinen skal det brukes klippeinnretninger med artikkelnummeret oppgitt i tabellen Tekniske data.

På grunn av produktutvikling kan klippeinnretninger oppgitt i tabellen Tekniske Data med tiden bli erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

 **Ikke ta på klippeinnretningen før batteriet er fjernet og klippeinnretningen har stoppet helt.**

#### 8.1.1 Bytte av tråden i trådspolen

1. Trykk på de to sideflikene (Fig. 24.A) og ta av lokket (Fig. 24.B);
2. og ta ut spolen (Fig. 24.C);
3. sett inn den nye spolen (Fig. 25.A), og pass på at enden på tråden kommer ut fra åpningen i trådspolen (Fig. 25.B);
4. Sett på lokket (Fig. 25.C) igjen ved å sette de to sideflensene (Fig. 25.D) inn i åpningene i trådholderen (Fig. 25.E).

#### 8.1.2 Bytte av tråden i trådholderen

1. Fjerning av spolen (avsn. 8.1.1)
2. fjern tråden som sitter igjen inne i hullet
3. bruk kun tråd med diameter 1,6 mm og klipp av en lengde på 3 m.
4. juster trådene som kommer ut fra de to hullene i like deler
5. innfør en enden til tråden i hullet inne i spolen (Fig. 26.A) og lå tråden komme ut av motsatt åpning;
6. snurr tråden med urviseren, som vist av pilene (Fig. 26.B), og la den stikke cirka 15 cm ut fra spolen;

7. hekt den på et av festesetene (Fig. 26.C) som finnes på spolen;
8. sett på plass igjen spolen og monter lokket på nytt (kap 8.1.1).

### 8.2 SLIPING AV TRÅDKUTTEREN

1. Ta trådkutteren (Fig. 18.A) ut av klippeinnretningens vern (Fig. 18.B) ved å skru ut de to skruene (Fig. 18.C);
2. fest trådkutteren i en skrustikke, og slip med en flat fil. Pass på å opprettholde den originale kuttevinkelen;
3. monter trådkutteren på nytt (Fig. 18.A) på klippeinnretningens vern (Fig. 18.B).

## 9. LAGRING

**VIKTIG** *Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.*

### 9.1 LAGRING AV MASKINEN

Når maskinen skal lagres:

- ta batteriet ut fra sin plass og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2);
- la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring
- Utfør rengjøringen (avsnitt 7.3).
- Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt ut eventuelt ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet, eller kontakt et autorisert servicesenter;
- Maskinen må lagres:
  - på et tørt sted,
  - beskyttet mot dårlig vær,
  - utilgjengelig for barn.
  - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

### 9.2 LAGRING AV BATTERIET

Batteriet må oppbevares på et skyggefylt og kjølig sted uten fuktighet.

**MERK** *Ved lange perioder uten bruk må batteriet lades hver 2. måned for å forlenge levetiden.*

## 10. FLYTTING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, gjør følgende:

- stopp maskinen (avsn. 6.6);
- Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2).
- Bruk kraftige arbeidshansker.
- Hold fast i maskinen med kun håndtakene, og rett klippeinnretningen i motsatt retning av bevegelsesretningen.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy:

- Plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.

## 11. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å betjene maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep utført ved uautoriserte verksteder eller av ukvalifiserte personer fører til bortfall av garantien, foruten å frita fabrikanten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent, og bruk av uoriginale deler og tilbehør gjør at garantien utgår.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

## 12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN

Garantien dekker alle material- og produksjonsfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner. Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon;
  - uforsiktighet;
  - feil eller ikke tillatt bruk og montering;
  - bruk av ikke originale reservedeler;
  - Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.
- Dessuten dekker garantien ikke:
- normal slitasje av forbruksmaterial som klippeinnretninger; sikkerhetsbolter; Normal slitasje.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

## 13. VEDLIKEHOLDSTABELL

| Inngrep                                                                                                 | Hypighet        | Merknader          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| <b>MASKIN</b>                                                                                           |                 |                    |
| Kontroll av alle fester                                                                                 | Før hver bruk   | avsnitt 7.4        |
| Sikkerhetskontroller/kontroll av betjeningsutstyr                                                       | Før hver bruk   | avsnitt 6.2        |
| Tilpasning av klippeinnretningens vern.                                                                 | Før hver bruk   | avsnitt 6.2.1      |
| Kontroll av klippeinnretningen                                                                          | Før hver bruk   | avsnitt 6.2.1      |
| Kontroll av batteriets ladestatus                                                                       | Før hver bruk   | *                  |
| Lading av batteriet                                                                                     | Etter hver bruk | avsnitt 7.2.2<br>* |
| Rengjøring av maskinen og motoren                                                                       | Etter hver bruk | avsnitt 7.3        |
| Kontroll av eventuelle skader som finnes på maskinen.<br>Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter. | Etter hver bruk | -                  |

\* Se håndboken til batteri/batterilader.

## 14. FEILSØKING

| PROBLEM                                                                                                                     | MULIG ÅRSAK                                                                   | LØSNING                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Med akseleratorens kontrollspak og sikkerhetsspak koblet inn, starter ikke maskinen og klippeinnretningen går ikke rundt | Batteriet mangler eller er ikke satt riktig inn                               | Forsikre deg om at batteriet er satt riktig på plass (avsn. 7.2.3)                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                             | Batteriet er utladet                                                          | Kontroller ladestatus og lad opp batteriet (avsn. 7.2.2)                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                             | Den avtakbare stangen har ikke blitt satt helt på plass eller riktig på plass | Forsikre seg om at den avtakbare stangen er monteret og satt på plass på riktig måte (avsn. 4.2)                                                                                                                           |
|                                                                                                                             | Akseleratorens kontrollspak/ sikkerhetsspak er defekte                        | Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og ta kontakt med et Servicesenter.                                                                                                                        |
|                                                                                                                             | Ødelagt maskin                                                                | Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og ta kontakt med et Servicesenter.                                                                                                                        |
| 2. Overoppheting av motoren                                                                                                 | Gress sitter fast under klippeinnretningens vern                              | Fjern gresset som sitter fast (avsn. 6.5)                                                                                                                                                                                  |
| 3. Gresset samler seg rundt akselfestet og trådspolen                                                                       | Man kutter gress som er for kort                                              | Kutt høyt gress med bevegelse ovenfra og ned for å unngå oppsamlinger.                                                                                                                                                     |
| 4. Tråden slippes ikke opp når du bruker automatisk oppslipp                                                                | Tråden har limt seg fast                                                      | Smør med en silikonspray                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                             | Det er ikke nok tråd på spolen eller det er slutt på tråden                   | Skift ut spolen (kap. 8.1.1) eller tråden (kap. 8.1.2)                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                             | Tråden er slitt og er for kort                                                | Slipp opp tråden for hånd (kap. 6.4.2)                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                             | Tråden har vast seg til på spolen eller den er brukket av inni                | Fjern tråden fra spolen og vikle den opp på nytt (kap. 8.1.2)                                                                                                                                                              |
| 5. Klippeinnretningen kommer i kontakt med et fremmedlegeme.                                                                | -                                                                             | Stopp maskinen, fjern batteriet og gjør følgende:<br>- kontroller skadene;<br>- kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem;<br>-se til bytter eller reparasjoner utføres ved et autorisert servicesenter. |
| 6. For mye støy og/ eller vibrasjoner under arbeidet                                                                        | Løse eller skadde deler.                                                      | Stopp maskinen, fjern batteriet og gjør følgende:<br>- kontroller skadene;<br>- kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem;<br>-se til bytter eller reparasjoner utføres ved et autorisert servicesenter. |
| 7. Det ryker fra maskinen ved bruk                                                                                          | Ødelagt maskin                                                                | Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og ta kontakt med et Servicesenter.                                                                                                                        |
| 8. Batteriets autonomi er utilstrekkelig                                                                                    | Tunge driftsforhold med økt strømforbruk                                      | Optimaliser arbeidet (avsn. 7.2.1)                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                             | Batteriet uegnet for driftsbehovene                                           | Bruk et annet eller et større batteri (avsn. 15.1)                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                             | Forringelse av batteriets kapasitet                                           | Kjøp et nytt batteri                                                                                                                                                                                                       |

| PROBLEM                                             | MULIG ÅRSAK                                        | LØSNING                                                                                             |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9. Batteriladeren lader ikke batteriet              | Batteriet er ikke satt riktig inn i batteriladeren | Kontroller om det er korrekt satt inn (avsn. 7.2.3)                                                 |
|                                                     | Uegnede miljøforhold                               | Ladingen må utføres i et miljø med egnet temperatur (se batteriets/ batteriladerens bruksanvisning) |
|                                                     | Kontaktene er skitne                               | Rengjør kontaktene                                                                                  |
|                                                     | Mangel på spenning til batteriladeren              | Kontroller at støpslet er satt inn og at det er spenning til stikkkontakten                         |
|                                                     | Batteriladeren er defekt                           | Bytt ut med original reservedel                                                                     |
|                                                     | -                                                  | Se batteriets/batteriladerens bruksanvisning hvis problemet vedvarer                                |
| 10. Varsellampen (Fig. 10.E) fortsetter å lyse fast | Mislykket selvstyring                              | Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og kontakt et servicesenter.        |
| 11. Varsellampen (Fig. 10.E) fortsetter å blinke    | Kommunikasjonsfeil ved batteriet                   | Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og kontakt et servicesenter.        |
|                                                     | Blokkert rotor                                     | Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og kontakt et servicesenter.        |
|                                                     | Overbelastning av strømkrets                       | Optimere bruken av maskinen.                                                                        |

Hvis problemene vedvarer etter å ha utført disse utbedringene, må du ta kontakt med forhandleren.

## 15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL

### 15.1 BATTERIER

Det batterier med ulik kapasitet for å tilpasses spesifikke driftsbehov (Fig. 27). Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

### 15.2 BATTERILADER

Enhet som benyttes for å lade batteriet: rask (Fig. 28.A), standard (Fig. 28.B).

### 15.3 BATTERIRYGGSEKK

Enhet med plass til to batterier, og som forsyner maskinen med elektrisk strøm som er nødvendig for at den skal kunne fungere. Den har en ledning for kobling til maskinen (Fig. 1.I) og en bryter (Fig. 9.B) for å velge ett av de to batteriene (posisjon "1" og "2") og "OFF".

### 15.4 BATTERISIMULATOR

Når den er innsatt i maskinen tillater den bruk av batteriryggsekken.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

LT 500 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland  
Notified Body for EC Directive 2000/14/EC:0036
  
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017      EN 55014-1:2017  
EN 50636-2-91:2014      EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

91,9      dB(A)

96      dB(A)

30      cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FR</b> (Traduction de la notice originale)<br><b>Declaration CE de Conformité</b><br><b>(Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa I, parte A)</b><br>1. Declarație cu privire la propria responsabilitate ca autor al documentului "Coută de fabrică / Coută de construcție - conținut" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tipul / Modelul de fabrică</li> <li>b) Marca / Anul de construcție</li> <li>c) Data</li> <li>d) Motorul motor</li> <li>e) Conformarea cu specificațiile din document</li> <li>f) Certificarea CE de tip</li> <li>g) Numirea sau Normele armonizate</li> <li>h) Numele de posesor sau posesor</li> <li>i) Numele de posesor sau posesor</li> <li>j) Numele de posesor sau posesor</li> <li>k) Numele de posesor sau posesor</li> <li>l) Numele de posesor sau posesor</li> <li>m) Numele de posesor sau posesor</li> <li>n) Numele de posesor sau posesor</li> <li>o) Numele de posesor sau posesor</li> <li>p) Numele de posesor sau posesor</li> <li>q) Numele de posesor sau posesor</li> <li>r) Numele de posesor sau posesor</li> <li>s) Numele de posesor sau posesor</li> <li>t) Numele de posesor sau posesor</li> <li>u) Numele de posesor sau posesor</li> <li>v) Numele de posesor sau posesor</li> <li>w) Numele de posesor sau posesor</li> <li>x) Numele de posesor sau posesor</li> <li>y) Numele de posesor sau posesor</li> <li>z) Numele de posesor sau posesor</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>EN</b> (Translation of the original instruction)<br><b>EC Declaration of Conformity</b><br><b>(Directive Machine 2006/42/EC, Annex I, part A)</b><br>1. The Contractor declares on his own responsibility as author of this machine "Technical drawing - content" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Model of machine</li> <li>b) Year of manufacture</li> <li>c) Serial number</li> <li>d) Motor / Engine</li> <li>e) Conform to the technical specifications</li> <li>f) CE marking</li> <li>g) Reference to harmonized standards</li> <li>h) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>i) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>j) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>k) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>l) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>m) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>n) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>o) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>p) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>q) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>r) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>s) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>t) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>u) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>v) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>w) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>x) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>y) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> <li>z) Name of the person authorized to issue the Technical Drawing</li> </ul>                                                                                                   | <b>DE</b> (Übersetzung der Originalanweisung)<br><b>EU-Konformitätserklärung</b><br><b>(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage I, Teil A)</b><br>1. Der Hersteller erklärt auf eigene Verantwortung, dass diese Maschine "Zeichnung des Inhalts" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Modell</li> <li>b) Baujahr</li> <li>c) Seriennummer</li> <li>d) Motor / Antrieb</li> <li>e) Konformität mit den technischen Spezifikationen</li> <li>f) CE-Kennzeichnung</li> <li>g) Bezugnahme auf harmonisierte Normen</li> <li>h) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>i) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>j) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>k) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>l) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>m) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>n) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>o) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>p) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>q) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>r) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>s) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>t) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>u) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>v) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>w) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>x) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>y) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> <li>z) Name der Person, die die technische Zeichnung ausstellt</li> </ul>                                                                                                                                                                                 | <b>RO</b> (Traducerea în original în română)<br><b>EU-Semnificarea de conformanță</b><br><b>(Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa I, parte A)</b><br>1. Fabricantul declară pe propria răspundere că această mașină "Conținutul desenului" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tipul / Modelul</li> <li>b) Anul de fabricație</li> <li>c) Numărul de serie</li> <li>d) Motorul / Propulsorul</li> <li>e) Conformarea cu specificațiile tehnice</li> <li>f) Marcajul CE</li> <li>g) Referința la standardele armonizate</li> <li>h) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>i) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>j) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>k) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>l) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>m) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>n) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>o) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>p) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>q) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>r) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>s) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>t) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>u) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>v) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>w) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>x) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>y) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>z) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> </ul>                                        | <b>SV</b> (Översättning av instruktionen i original)<br><b>EU-Säkerhetsanvisning</b><br><b>(Maskindirektiv 2006/42/EG, Bilaga I, del A)</b><br>1. Företaget<br>2. Företaget på eget ansvar och med ansvar för tekniska teckningar, uttalar sig om att denna maskin "Innehåll i tekniska teckningar" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Modell</li> <li>b) År för tillverkning</li> <li>c) Maskin / Motor</li> <li>d) Konformitet med tekniska specifikationer</li> <li>e) CE-märkning</li> <li>f) Referens till harmoniserade standarder</li> <li>g) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>h) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>i) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>j) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>k) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>l) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>m) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>n) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>o) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>p) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>q) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>r) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>s) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>t) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>u) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>v) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>w) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>x) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>y) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>z) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> </ul> | <b>DA</b> (Oversættelse af den originale instruksionsvejledning)<br><b>EU-Sikkerhedsanvisning</b><br><b>(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A)</b><br>1. Følgende<br>2. Følgende på eget ansvar og med ansvar for tekniske tegninger, udtaler sig om, at denne maskine "Indholdet i tekniske tegninger" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Model</li> <li>b) År for fremstilling</li> <li>c) Maskin / Motor</li> <li>d) Overensstemmelse med tekniske specifikationer</li> <li>e) CE-mærkning</li> <li>f) Henvisning til harmoniserede standarder</li> <li>g) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>h) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>i) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>j) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>k) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>l) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>m) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>n) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>o) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>p) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>q) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>r) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>s) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>t) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>u) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>v) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>w) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>x) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>y) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>z) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)<br><b>EU-Verklaring van overeenstemming</b><br><b>(Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A)</b><br>1. Het bedrijf<br>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine "Inhoud van de technische tekening" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Model</li> <li>b) Jaar van fabricage</li> <li>c) Motor / Aandrijving</li> <li>d) Conformiteit met de technische specificaties</li> <li>e) CE-keuring</li> <li>f) Referentie aan geharmoniseerde normen</li> <li>g) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>h) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>i) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>j) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>k) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>l) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>m) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>n) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>o) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>p) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>q) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>r) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>s) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>t) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>u) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>v) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>w) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>x) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>y) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> <li>z) Naam van de persoon die de technische tekening heeft opgesteld</li> </ul> | <b>ES</b> (Traducción al Manual Original)<br><b>Declaración de Conformidad CE</b><br><b>(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</b><br>1. El fabricante declara bajo su propia responsabilidad que la máquina "Contenido de la documentación técnica" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tipo / Modelo</li> <li>b) Año de fabricación</li> <li>c) Motor / Motor</li> <li>d) Cumplimiento de las especificaciones técnicas</li> <li>e) Marcaje CE</li> <li>f) Referencia a las normas armonizadas</li> <li>g) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>h) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>i) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>j) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>k) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>l) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>m) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>n) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>o) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>p) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>q) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>r) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>s) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>t) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>u) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>v) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>w) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>x) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>y) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> <li>z) Nombre de la persona autorizada para elaborar el dibujo técnico</li> </ul> | <b>PT</b> (Tradução do manual original)<br><b>Declaração de Conformidade CE</b><br><b>(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</b><br>1. O fabricante declara sob a sua própria responsabilidade que a máquina "Conteúdo da documentação técnica" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tipo / Modelo</li> <li>b) Ano de fabricação</li> <li>c) Motor / Motor</li> <li>d) Cumplimento das especificações técnicas</li> <li>e) Marcação CE</li> <li>f) Referência às normas harmonizadas</li> <li>g) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>h) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>i) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>j) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>k) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>l) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>m) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>n) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>o) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>p) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>q) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>r) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>s) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>t) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>u) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>v) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>w) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>x) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>y) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> <li>z) Nome da pessoa autorizada para elaborar o desenho técnico</li> </ul>                                                                                        | <b>FI</b> (Alkuperäisen ohjeen käännös)<br><b>EU-VASTAVUUSILMOITUS</b><br><b>(Koneiden direktiivi 2006/42/EY, liite I, osa A)</b><br>1. Yritys<br>2. Vastaa omasta vastuustaan siitä, että koneen tekniset piirustukset sisältävät tiedot <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tyypin / Mallin</li> <li>b) Valmistusvuoden</li> <li>c) Koneen / Moottorin</li> <li>d) Suorituskyvyn</li> <li>e) CE-merkin</li> <li>f) Viittaus harmonisoihin standardeihin</li> <li>g) Tekijän nimi</li> <li>h) Tekijän nimi</li> <li>i) Tekijän nimi</li> <li>j) Tekijän nimi</li> <li>k) Tekijän nimi</li> <li>l) Tekijän nimi</li> <li>m) Tekijän nimi</li> <li>n) Tekijän nimi</li> <li>o) Tekijän nimi</li> <li>p) Tekijän nimi</li> <li>q) Tekijän nimi</li> <li>r) Tekijän nimi</li> <li>s) Tekijän nimi</li> <li>t) Tekijän nimi</li> <li>u) Tekijän nimi</li> <li>v) Tekijän nimi</li> <li>w) Tekijän nimi</li> <li>x) Tekijän nimi</li> <li>y) Tekijän nimi</li> <li>z) Tekijän nimi</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>CS</b> (Překlad původního návodu na použití)<br><b>EU-Declarace o shodě</b><br><b>(Smernice o strojích 2006/42/ES, příloha I, část A)</b><br>1. Prohlášení<br>2. Prohlášení na vlastní zodpovědnost, že stroj vyhovuje následujícímu obsahu <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Model</li> <li>b) Rok výroby</li> <li>c) Motor / Motor</li> <li>d) Shoda s technickými specifikacemi</li> <li>e) CE značka</li> <li>f) Odkaz na harmonizované normy</li> <li>g) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>h) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>i) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>j) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>k) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>l) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>m) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>n) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>o) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>p) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>q) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>r) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>s) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>t) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>u) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>v) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>w) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>x) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>y) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> <li>z) Jméno osoby autorizované k vypracování technické dokumentace</li> </ul>                                                                                                        | <b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)<br><b>Deklaracja zgodności UE</b><br><b>(Dyrektywa Maszyn 2006/42/WE, Załącznik I, część A)</b><br>1. Wykazuje<br>2. Wykazuje na własną odpowiedzialność, że maszyna jest zgodna z następującymi danymi <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Model</li> <li>b) Rok produkcji</li> <li>c) Silnik / Silnik</li> <li>d) Zgodność z wymaganiami technicznymi</li> <li>e) Certyfikat CE</li> <li>f) Odniesienie do norm harmonizowanych</li> <li>g) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>h) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>i) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>j) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>k) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>l) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>m) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>n) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>o) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>p) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>q) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>r) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>s) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>t) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>u) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>v) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>w) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>x) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>y) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>z) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> </ul> |
| <b>EL</b> (Μετάφραση της πρωτότυπης με οδηγίες χρήσης)<br><b>ΕΥ-Δήλωση συμμόρφωσης</b><br><b>(Οδηγία Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα I, μέρος Α)</b><br>1. Η Εταιρεία<br>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή "Περιεχόμενο τεχνικών σχεδίων" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Τύπος / Μοντέλο</li> <li>b) Έτος κατασκευής</li> <li>c) Μотор / Κινητήρας</li> <li>d) Συμμόρφωση με τις τεχνικές προδιαγραφές</li> <li>e) Σήμα CE</li> <li>f) Αναφορά στα αρμονισμένα πρότυπα</li> <li>g) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>h) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>i) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>j) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>k) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>l) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>m) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>n) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>o) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>p) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>q) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>r) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>s) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>t) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>u) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>v) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>w) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>x) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>y) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> <li>z) Ονοματεπώνυμο του υπευθύνου για την τεχνική τεκμηρίωση</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                | <b>TR</b> (Original Talimatlar Türkçeye)<br><b>AT Üyümlük Beyanı</b><br><b>(2006/42/AT Makine Direktifi, Ek I, bölüm A)</b><br>1. Şirket<br>2. Şirketin kendi sorumluluğunda aşağıdaki makineyi "Teknik çizimlerin içeriği" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tip / Model</li> <li>b) Üretim yılı</li> <li>c) Motor / Motor</li> <li>d) Teknik özelliklere uyum</li> <li>e) CE işareti</li> <li>f) Harmonize edilmiş standartlara atıfta bulunma</li> <li>g) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>h) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>i) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>j) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>k) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>l) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>m) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>n) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>o) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>p) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>q) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>r) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>s) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>t) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>u) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>v) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>w) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>x) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>y) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> <li>z) Teknik çizim hazırlayan kişinin adı</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>UK</b> (Překlad na originální jazyk)<br>Deklarace o shodě s EV<br>(Smernice o strojích 2006/42/ES, príloha I, časť A)<br>1. Podnik<br>2. Podnik na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že stroj vyhovuje nasledujúcemu obsahu <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Model</li> <li>b) Rok výroby</li> <li>c) Motor / Motor</li> <li>d) Shoda s technickými specifikaciami</li> <li>e) CE značka</li> <li>f) Odkaz na harmonizované normy</li> <li>g) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>h) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>i) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>j) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>k) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>l) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>m) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>n) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>o) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>p) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>q) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>r) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>s) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>t) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>u) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>v) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>w) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>x) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>y) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> <li>z) Meno osoby autorizovanej na vypracovanie technickej dokumentácie</li> </ul> | <b>RO</b> (Traducerea în original în română)<br><b>EU-Semnificarea de conformanță</b><br><b>(Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa I, parte A)</b><br>1. Fabricantul declară pe propria răspundere că această mașină "Conținutul desenului" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tipul / Modelul</li> <li>b) Anul de fabricație</li> <li>c) Motorul / Propulsorul</li> <li>d) Conformarea cu specificațiile tehnice</li> <li>e) Marcajul CE</li> <li>f) Referința la standardele armonizate</li> <li>g) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>h) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>i) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>j) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>k) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>l) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>m) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>n) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>o) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>p) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>q) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>r) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>s) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>t) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>u) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>v) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>w) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>x) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>y) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>z) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> </ul> | <b>SV</b> (Översättning av instruktionen i original)<br><b>EU-Säkerhetsanvisning</b><br><b>(Maskindirektiv 2006/42/EG, Bilaga I, del A)</b><br>1. Företaget<br>2. Företaget på eget ansvar och med ansvar för tekniska teckningar, uttalar sig om att denna maskin "Innehåll i tekniska teckningar" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Modell</li> <li>b) År för tillverkning</li> <li>c) Maskin / Motor</li> <li>d) Konformitet med tekniska specifikationer</li> <li>e) CE-märkning</li> <li>f) Referens till harmoniserade standarder</li> <li>g) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>h) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>i) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>j) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>k) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>l) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>m) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>n) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>o) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>p) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>q) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>r) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>s) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>t) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>u) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>v) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>w) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>x) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>y) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> <li>z) Namn på den person som har utarbetat de tekniska teckningarna</li> </ul> | <b>DA</b> (Oversættelse af den originale instruksionsvejledning)<br><b>EU-Sikkerhedsanvisning</b><br><b>(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A)</b><br>1. Følgende<br>2. Følgende på eget ansvar og med ansvar for tekniske tegninger, udtaler sig om, at denne maskine "Indholdet i tekniske tegninger" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Model</li> <li>b) År for fremstilling</li> <li>c) Maskin / Motor</li> <li>d) Overensstemmelse med tekniske specifikationer</li> <li>e) CE-mærkning</li> <li>f) Henvisning til harmoniserede standarder</li> <li>g) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>h) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>i) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>j) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>k) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>l) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>m) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>n) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>o) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>p) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>q) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>r) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>s) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>t) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>u) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>v) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>w) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>x) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>y) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> <li>z) Navn på den autoriserede tekniske tegning</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>ES</b> (Traducere manualul fabricantului)<br><b>CE Declaratie de Conformitate</b><br><b>(Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa I, parte A)</b><br>1. Declaratie pe propria raspundere ca masina "Continutul desenului tehnic" <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tipul / Modelul de bază</li> <li>b) Anul de fabricație</li> <li>c) Numărul de serie</li> <li>d) Motorul / Motor</li> <li>e) Conformarea cu specificațiile tehnice</li> <li>f) Marcajul CE</li> <li>g) Referința la standardele armonizate</li> <li>h) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>i) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>j) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>k) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>l) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>m) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>n) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>o) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>p) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>q) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>r) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>s) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>t) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>u) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>v) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>w) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>x) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>y) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> <li>z) Numele persoanei autorizate să elaboreze desenul tehnic</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>LT</b> (Originalus instrukcijos vertimas)<br><b>ES atitikties deklaracija</b><br><b>(Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas I, dalis A)</b><br>1. Išduos<br>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys atitinka techninių brėžinių turinį <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Tipas / Modelis</li> <li>b) Gamintojo metai</li> <li>c) Variklio numeris</li> <li>d) Atitikimas techninėms specifikacijoms</li> <li>e) CE žymėjimas</li> <li>f) Nuoroda į harmonizuotus standartus</li> <li>g) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>h) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>i) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>j) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>k) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>l) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>m) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>n) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>o) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>p) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>q) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>r) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>s) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>t) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>u) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>v) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>w) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>x) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>y) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> <li>z) Asmuo, patvirtinantis techninę dokumentaciją</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>SV</b> (Instrukcja użytkownika nie oryginalna)<br><b>EU-Declaracja o zgodności</b><br><b>(Dyrektywa 2006/42/CE, załącznik I, część A)</b><br>1. Wykazuje<br>2. Wykazuje na własną odpowiedzialność, że maszyna jest zgodna z następującymi danymi <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Model</li> <li>b) Rok produkcji</li> <li>c) Silnik / Silnik</li> <li>d) Zgodność z wymaganiami technicznymi</li> <li>e) Certyfikat CE</li> <li>f) Odniesienie do norm harmonizowanych</li> <li>g) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>h) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>i) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>j) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>k) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>l) Nazwa osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej</li> <li>m) Nazwa osoby upoważnione</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                                 |  |                                                                                                                                               |
|---------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>.....</div> <hr/>          |  | <div> <b>LWA</b></div> <div>.....</div> <div><b>dB</b></div> |
| Type: .....                     |  |                                                                                                                                               |
| <hr/>                           |  |                                                                                                                                               |
| Art.N .....<br>..... -s/n ..... |  | <b>CE</b>                                                                                                                                     |

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY